

# FONDAZIONE MUSEION. MUSEO D'ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA RELAZIONE ATTIVITÀ 2016

## INDICE

INTRODUZIONE DELLA DIRETTRICE

ATTIVITÀ ESPOSITIVA E PROGRAMMA COLLATERALE

COLLEZIONE / ARCHIVIO

PUBBLICAZIONI

BIBLIOTECA

MEDIAZIONE D'ARTE

EVENTI E APPUNTAMENTI FISSI

COOPERAZIONI\_RETE\_SINERGIE

MARKETING / RELAZIONI ESTERNE

MUSEION PASSAGE / INFOLOUNGE / BOOK SHOP / CAFÈ MUSEION

COLLEGIO DEI FONDATORI / CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE / COLLEGIO DEI REVISORI DEI  
CONTI / COMITATO / TEAM

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



## INTRODUZIONE

Oggi assistiamo a una grande intolleranza nei confronti di tutto ciò che è "complesso" o "diverso" da noi a favore di scelte dalla presunta facilità. Museion all'interno della propria programmazione cerca costantemente di proporre visioni originali, che allarghino e approfondiscano la percezione del proprio pubblico: l'intenzione è dunque quella di non confermare semplicemente le persone nelle loro attese, ma di spingersi oltre.

Per me come direttrice di Museion è fondamentale che questa istituzione sia un luogo di confronto, di scoperte e condivisioni e pertanto ci rivolgiamo con grande energia e dedizione a pubblici diversi. Anche in questo caso non è nostra intenzione accontentarci di un mero assecondare i visitatori, bensì il nostro impegno e i nostri diversificati programmi sono volti a stimolare e coinvolgere il nostro pubblico nell'esperienza di qualcosa di diverso o ignoto. Mi ha sempre colpito una riflessione di Italo Calvino che diceva che non si devono trovare dei lettori scrivendo un libro sulle convenzioni più trite, ma che si devono conquistare i lettori uno ad uno portandoli a fare un'esperienza intellettuale diversa.

Questo impegno di Museion comporta innanzitutto la ricerca costante di nuovi format così come di nuovi pubblici. L'anno 2016 si è aperto con *Museo Museion*, il progetto ambizioso del curatore ospite Francesco Vezzoli, al quale per la prima volta nella storia di Museion è stato affidato l'intero edificio per una presentazione che ha contemplato la prima retrospettiva della sua produzione scultoria e al contempo un peculiare percorso tematico attraverso la collezione del nostro museo.

Il percorso tematico ha innescato un inedito dialogo tra la collezione museale e diversi capolavori d'arte antica e moderna di altre collezioni pubbliche attraverso l'apposizione delle cornici di questi ultimi dipinte a *trompe l'oeil* sulle pareti di Museion. Il visitatore era chiamato ad apporre la propria "cornice culturale" attorno alle opere e a partecipare a un interessante gioco di rimandi. Inoltre, la relazione stabilita in mostra tra le opere contemporanee della collezione e le cornici di opere antiche e moderne ha permesso un nuovo format di mediazione che ha visto coinvolti diversi storici dell'arte del territorio, i quali hanno stimolato un fecondo dialogo tra passato e presente.

Ma la grande sfida del 2016 ha riguardato uno dei pubblici che è forse più difficile da raggiungere da parte dei musei, ovvero quello dei giovani. Proprio per questa ragione Museion ancora nel 2015 ha deciso di partecipare al progetto europeo *Museum as toolbox* insieme ad altri quattro musei per cercare di analizzare l'istituzione museale come un contenitore di comunicazione rivolto ad un target di giovani, tra cui anche dei giovani migranti. Nel 2016 il progetto si è concretizzato e le forze riunite del reparto curatoriale, del reparto marketing e del reparto servizi al pubblico sono riuscite a costituire un gruppo molto attivo di giovani, i quali non solo hanno partecipato al progetto dell'artista ospite Marcin Polak, ma hanno anche ideato con grande spirito critico e creativo un percorso di mostra che vedrà la sua realizzazione nel 2017.

La parola chiave "giovani" ha accompagnato significativamente anche altre attività del 2016, in particolare la mostra dell'appunto giovane artista thailandese Korakrit Arunanondchai così come la prima edizione del Museion Prize. La mostra *Painting with history 3 or two thousand five hundred and fifty nine years to figure stuff out* tra tradizione e virtualità, tra ricordi collettivi e ricordi individuali salvati in un cellulare o in una chiavetta USB ha inteso aprire il nostro museo a una significativa riflessione sulla memoria culturale ai tempi di internet.

La prima edizione del Museion Prize è nata dalla volontà di valorizzare e sostenere i giovani artisti under 35 che operano in Italia, Svizzera e Austria con un particolare riguardo per la scena altoatesina. La mostra dei quattro finalisti, inaugurata a novembre del 2016, ha offerto un interessante spaccato della giovane creazione artistica tout court, mentre la possibilità di conferire anche un premio del pubblico ha determinato un significativo coinvolgimento dei visitatori invitati a votare per la loro opera preferita per tutta la durata dell'esposizione. Sia il premio della giuria che il premio del pubblico verranno conferiti nel 2017.

All'interno della propria programmazione Museion cerca sempre di rimanere fedele e di arricchire alcune tematiche che si dipanano già da anni al suo interno, come per esempio lo sguardo attento alle posizioni femminili e ai linguaggi della scultura nel senso più ampio del termine. Dopo la mostra di sculture di Francesco Vezzoli in autunno è stata la volta di Judith Hopf, che all'interno della sua mostra *Up* ha, tra l'altro, rivisitato i linguaggi del modernismo e in particolare della scultura minimalista.

**MUSEION**

Piazza Santa Pista 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223410  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sieva 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sieva 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

La nuova presentazione della collezione dedicata alla fotografia ha approfondito tematiche come la messa in scena di sé stessi e del proprio corpo, l'identità, la condivisione della vita intima e privata. Le tematiche – di grande attualità nell'epoca dei selfie e della comunicazione digitale – sono trattate alla luce di opere di artisti di fama internazionale e di diverse generazioni, da Wolfgang Tillmans a Vanessa Beecroft, da Gilbert & George a VALIE EXPORT, da Michael Fliri a Nico Vascellari. Una speciale sezione nella collezione studio è dedicata alla fotografia politica nel senso più ampio del termine.

Proprio questa mostra, dove molte posizioni artistiche mettono in relazione il corpo così come l'identità di una persona con lo spazio sociale (e culturale) e dove viene sottolineata l'importanza della differenza all'interno della similitudine degli individui vuole essere in un certo senso emblematica per l'offerta differenziata che Museion propone ai propri visitatori all'interno dei programmi di mediazione. Questi ultimi comprendono le "classiche" visite guidate e i dialoghi sull'arte, ma anche workshop, azioni, eventi o momenti di formazione. Accanto alla consueta attività con gli asili e con le scuole anche nel 2016 si è cercato di ampliare sensibilmente l'offerta per gli adulti sviluppando ulteriormente progetti specifici rivolti, per esempio, ai malati d'Alzheimer, ai migranti e ai non vedenti.

Probabilmente più di una persona è entrata a Museion per la prima volta in occasione di un concerto o di uno spettacolo di danza e forse grazie a questa manifestazione ha sentito il desiderio di tornare. Non solo per questa ragione, ma anche per la forte volontà di fare rete sul territorio, Museion tiene in particolar modo alle diversificate collaborazioni, che solidifica e rinnova di anno in anno. Si tratta di collaborazioni con altri soggetti attivi nell'ambito della cultura come Bolzano Danza, transart, il Jazz Festival e il Festival di Musica Contemporanea, ma anche di progetti sviluppati insieme a preziosi partner imprenditoriali come Ewo, Thun o Zott Art Space.

Nel 2016, ma anche negli anni a venire l'impegno di Museion rimane costante e inalterato per rendere accessibile a più persone possibili la propria variegata attività e per fare in modo che la visita di ognuno sia ricca di esperienze e stimoli il desiderio di reiterarla.



Mariateresa Ragaglia  
MUSEION Direttrice

Bolzano, 27.03.2017/bu\_mo

**MUSEION**

Piazza Fiero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Fiero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Fiero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## ATTIVITÀ ESPOSITIVA E PROGRAMMA COLLATERALE

### 2° - 3° piano

Fino al 10/01/2016  
29/01/2016 – 06/11/2016  
25/11/2016 – 17/09/2017  
Fino al 12/03/2017

Collezionare per un domani. Nuove opere a Museion  
Museo Museion – Francesco Vezzoli  
La forza della fotografia  
Museion Prize 1: Invernòmuto / Julia Frank / Sonia Kacem /  
Verena Dengler

### 4° piano & Passage

Fino al 10/01/2016  
29/01/2016 – 16/05/2016  
01/06/2016 – 11/09/2016  
30/09/2016 – 08/01/2017

Cerith Wyn Evans  
Sculture di Francesco Vezzoli  
Korakrit Arunanondchai  
Judith Hopf - UP

### 2° piano – Collezione Studio

Fino al 06/01/2016  
29/01/2016 – 06/11/2016  
25/11/2016 – 05/11/2017

Maurizio Nannucci. Top Hundred  
Museo Museion - Francesco Vezzoli  
La forza della fotografia. Opere dalla Collezione Museion

### Cubo Garutti

01/02/2016 – 04/04/2016  
05/04/2016 – 06/06/2016  
08/06/2016 – 08/08/2016  
09/08/2016 – 17/10/2016  
28/10/2016 – 09/01/2017

Rossella Biscotti  
Marcello Maloberi  
Luigi Fosca  
Luigi Presicce - Artefiera Verona  
Benjamin Tomasi

### Museion Media Façade

Giugno:

Ketty la Rocca (video) e Lorenzo Bianchi (musica)  
16, 23, 29 giugno dalle ore 22.00 alle ore 23.30

Luglio:

Rachid Ouramdane e Mehdi Meddaci, collaborazione con il Festival di Bolzano Danza  
14, 21, 28 luglio dalle ore 22.00 alle ore 23.30

Agosto:

Bruno Munari - Marcello Piccardo (video) e Stefano Bernardi (suono)  
04, 11, 18, 25 agosto dalle ore 22.00 alle ore 23.30

Settembre:

Adrian – Hirschfeld-Mack – Moholy-Nagy – Richter (video) e Tiziano Popoli, Vincenzo Vasi (musica); collaborazione  
con il Rimusicazioni Film Festival

08, 15, 22, 29 settembre dalle ore 22.00 alle ore 23.30

John Armleder - Endless

26/11/2016 – 07/01/2017

**MUSEION**

Piazza Piero Sineri 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sineri 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sineri 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Il presente come spazio in cui riscrivere passato e futuro e non come semplice momento di transizione: da questa consapevolezza è nata la collaborazione tra Museion e Francesco Vezzoli. Museion ha rivolto a Francesco Vezzoli un doppio invito: di esporre la sua recente produzione scultoria e di curare una presentazione della collezione. Dall'invito è nato *Museo Museion*, un progetto ambizioso che riunisce due mostre diverse, ma concettualmente legate tra di loro.

Il progetto aveva un suo incipit scenografico al pianoterra del museo mediante l'ingrandimento della *Galleria di vedute di Roma moderna* di Giovanni Paolo Pannini (1754-57): il "capriccio" realizzato dal noto vedutista è diventato una dichiarazione di intenti di Francesco Vezzoli di omaggiare e amplificare il dialogo con il passato rappresentato nel quadro. La conversazione tra passato e presente avveniva mediante la sostituzione di uno dei quadri della galleria ideale del Pannini con un ritratto di Nicki Minaj nelle vesti di Madame de Pompadour e continuava nei piani centrali con un percorso tematico attraverso la collezione caratterizzato da cortocircuiti storico-artistici. Francesco Vezzoli, in veste di curatore ospite di Museion, ha realizzato un percorso tematico all'interno della collezione, in cui ha creato molteplici livelli di lettura delle opere scelte instaurando un continuo dialogo tra passato e presente.

La scelta delle opere della collezione è stata soprattutto dettata dalla considerazione per la storia espositiva di Museion: sono dunque state prevalentemente privilegiate opere raramente esposte creando un percorso tematico attraverso le seguenti sezioni: ritratto, autoritratto, astrazione, monocromia, paesaggio, natura morta.



**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
t + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
t + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
t + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

In un cortocircuito storico-artistico, l'artista ha riletto una parte della collezione di Museion mettendola in dialogo con capolavori della storia dell'arte occidentale, conservati in musei europei e statunitensi. Le cornici di celebri quadri sono state dipinte a *trompe l'oeil* intorno alle opere della collezione di Museion.

Gli unici quadri senza una cornice dipinta erano quelli dell'artista stesso: presenti in diverse sezioni esplicitavano la poetica di Francesco Vezzoli e amplificavano l'idea di dialogo dell'artista curatore. Gli accostamenti creavano delle conversazioni visive, ma soprattutto emotive: i diversi dialoghi – tra opere, forme, contenuti – erano prima di tutto intenzionalmente sentimentali.

Tramite cartoline appositamente concepite, il visitatore che vedeva le cornici apposte attorno alle opere di Museion riceveva l'informazione sulla provenienza della stessa – ovvero sul dipinto cui appartiene –, ma nella propria percezione non era necessariamente vincolato al dialogo suggerito dall'artista.

In parallelo all'esposizione curata da Francesco Vezzoli sono stati esposti nella sala dei libri d'artista numerosi volumi selezionati in base alle categorie scelte da Vezzoli stesso per le opere della collezione permanente, ovvero: ritratto, autoritratto, corpo, paesaggio, monocromo, astrattismo, natura morta.

## Le sculture di Francesco Vezzoli

A cura di Letizia Ragaglia

29/01/2016 – 16/05/2016

Vezzoli ha scelto di collocare la sua retrospettiva scultoria all'ultimo piano, dove è più evidente il contrasto tra l'architettura museale e il paesaggio circostante: come l'edificio futuristico di primo acchito stride rispetto al paesaggio montano, così la "gliptoteca" di Vezzoli risultava in un primo momento artificiale all'interno della cornice vetrata di Museion.

Nella sua produzione scultoria Francesco Vezzoli ha corso il rischio di intervenire su opere storiche servendosi di studi scientifici inconfutabili, i quali a prima vista vanno contro una lettura generalmente diffusa e accettata. Il paradosso sta proprio nel gioco che Vezzoli conduce con la storia dell'arte: un gioco che risulta gratuito a uno sguardo superficiale e che, invece, si rivela molto serio e fondato a un'osservazione attenta. È parte integrante della poetica di Francesco Vezzoli voler innescare degli spiazzamenti percettivi e ricorrere con compiaciuta ironia a evidenti esagerazioni, forte della consapevolezza di avere la scienza dalla sua parte.

Ha accompagnato la mostra un libretto informativo trilingue (ted./ital./ingl.) con un testo introduttivo di Letizia Ragaglia, una biografia dell'artista e alcune immagini in b/n.



**MUSEION**

Piazza Piero Suardi 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Suardi 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Suardi 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

### Attività collaterale

18/02/2016, 19.00

Visita guidata con Francesco Vezzoli, Guest Curator 2016 (in italiano)

25/02/2016, 19.00

Nel Contesto "Nuovi e antichi maestri" con Andreas Hapkemeyer (Ricerca e insegnamento, Museion)

14/04/2016, 20.00

Talk Vezzoli & Cinema, Davide Giannella (Curatore indipendente) con Frida Carazzato (Assistente curatoriale, Museion) in collaborazione con Bolzano Film Festival (in italiano)

21/04/2016, 19.00

Visita guidata con Gianfranco Maraniello (Direttore Mart) e Letizia Ragaglia (Direttrice Museion)

12/05/2016, 19.00

Talk & visita guidata (in inglese) con Dieter Roelstraete (Team curatoriale documenta 14) e autore di un testo per la pubblicazione che accompagna la mostra Museo Museion

### Approfondimenti tematici con storici dell'arte ed esperti del territorio

03/03/2016, 19.00

Con Daniela Ferrari (Curatrice, Mart) e Giovanni Novello (Curatore indipendente) (in italiano)

28/04/2016, 19.00

Con Leo Andergassen (Direttore Castel Tirolo) e Stefan Demetz (Direttore Museo Civico, Bolzano) (in tedesco)

06/10/2016, 19.00

Con Elisabetta Carnielli (Museo Mercantile, Bolzano) e Günther Dankl (Tiroler Landesmuseen, Innsbruck) (in italiano e tedesco)

02/02/2016, 15.00 – 17.00

Incontri di storie

"Storie che hanno scritto la vita: un confronto socievole, dove l'arte non è l'unica protagonista!"

Con Brita Köhler (Servizi al pubblico – Progetti educativi, Museion) (in italiano e tedesco)

Ogni giovedì, 19.00

Visite guidate in lingua tedesca e italiana

Ogni sabato e domenica, 14.00–18.00

Dialoghi sull'arte

Durante i fine settimana mediatori d'arte esperti hanno risposto alle domande e accompagnato i visitatori in uno stimolante percorso all'interno della mostra.

**MUSEION**

Piazza Pietro Strozzi 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Pietro Strozzi 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Pietro Strozzi 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## Painting with history 3 or two thousand five hundred and fifty nine years to figure stuff out

A cura di Letizia Ragaglia

La mostra personale di Korakrit Arunanondchai apriva il museo a una significativa riflessione sulla nostra memoria culturale ai tempi di internet. Il giovane artista thailandese è un "emigrato culturale" che affronta tematiche quali la ricezione della storia dell'arte occidentale, gli scambi e gli influssi culturali, l'autenticità della rappresentazione e soprattutto la memoria come ricordo individuale e fenomeno collettivo nell'era della comunicazione digitale.



La pratica multidisciplinare dell'artista consiste soprattutto in film, fotografie, installazioni e performance spesso accompagnate dall'impiego di musica rap, in cui passato e presente, fantasia e realtà, scienza e spiritualità si mescolano con estrema naturalezza. Nell'arte di Korakrit Arunanondchai e della sua generazione si compie forse per la prima volta un pensare e vedere attraverso il filtro digitale. La logica delle sue opere è effettivamente quella del "surfing": il perseguimento di connessioni improvvisate, estemporanee attraverso la navigazione nel world wide web.

La mostra di Bolzano ruotava attorno al video *Painting with History in a Room Filled with People with Funny Names 3* (2558-2015). Al quarto piano del museo Korakrit Arunanondchai creava un'esperienza avvolgente e coinvolgente trasformando le facciate vitree del museo e l'illuminazione a soffitto in superfici colorate che tingevano di rosso, giallo e blu (i colori del "Denim Painter") l'intero spazio espositivo.

Tutte le altre opere installate attorno al video rappresentavano dei rimandi allo stesso: erano echi, fantasmi, scenari reali o virtuali che scaturivano dal mondo del "Denim Painter" e intrattenevano una relazione diretta, associativa o evocativa con esso.

Gli *Untitled (Ground)* costituivano i nuovi lavori in mostra a Museion e erano una sorta di epilogo degli *Untitled (History Paintings)* installati a Passage. Sono composti da strati di materiali diversi e da frammenti di robot umani che conferiscono loro un esplicito carattere fantascientifico. Se da un lato queste opere riecheggiano gli storici "assemblage" e vogliono alludere agli strati che si sono accumulati nella pratica dell'artista, dall'altra sono un pendant plastico delle visioni futuristiche del video *Painting with History in a Room Filled with People with Funny Names 3* (2558-2015).

Ha accompagnato la mostra un libretto informativo trilingue (ted./ital./ingl.) a disposizione dei visitatori con un testo introduttivo di Letizia Ragaglia, brevi testi sulle opere in mostra e alcune immagini a colori.



## Attività collaterale

24/05/2016 – 01/06/2016, 22.00

Pre opening event - Proiezione video a THE BAUERS, Venezia

Il 24 maggio nel Bauer Ballroom dell'hotel Bauer è stato presentato il video dell'artista thailandese *2557 (Painting with history in a room filled with men with funny names 2)*, 2014, nei giorni dell'inaugurazione della Biennale Architettura 2016. La proiezione si svolgeva nell'ambito del 10th Anniversary Event del Pin-Up Magazine. Il video è stato proiettato fino al 01/06/2016.

L'evento rientrava nella collaborazione tra Museion e Zuecca Project @the Bauers, la prima tappa di una sinergia tra un museo AMACI e la vivace realtà privata.

07/06/2016, 15.00 – 17.00

Incontri di storie

In giugno è stato l'artista thailandese Korakrit Arunanondchai a coinvolgerci con il colore e la luce e le storie del ricordo vissuto.

Con Brita Köhler (Servizi al pubblico – Progetti educativi, Museion) (in italiano e tedesco)

16/06/2016, 19.00

Nel Contesto "Nuovi media – arte globale"

Lo sviluppo delle nuove tecnologie ha offerto agli artisti contemporanei delle potenzialità sorprendenti, tra cui una diffusione quasi illimitata delle loro opere. Andreas Hapkemeyer (Ricerca e insegnamento, Museion) invita ad approfondire l'arte contemporanea per comprenderla meglio.

23/06/2016, 19.00 – 20.00

Visita guidata con Letizia Ragaglia e conferenza di Nicolaus Schafhausen

Prendendo le mosse dalla mostra *The Future of Memory* da lui curata, Nicolaus Schafhausen, direttore della Kunsthalle di Vienna, ha illustrato il ruolo della memoria nell'era della comunicazione digitale rispetto alla rappresentazione del passato, del presente e del futuro. L'incontro è stato preceduto dalla visita guidata alla mostra con Letizia Ragaglia, direttrice di Museion. (Visita guidata in italiano / talk in tedesco)

30/06/2016, 18.00

Art meets Jazz: PETER EVANS SOLO e visita guidata con la direttrice Letizia Ragaglia

Austria/Italia: l'emozione del grande jazz torna a Museion con un concerto nella mostra di Korakrit Arunanondchai. In collaborazione con Jazzfestival Alto Adige.

07/07/2016, 19.00 - Visita guidata con la direttrice Letizia Ragaglia

Ogni giovedì, 19.00 - Visite guidate in lingua tedesca e italiana

Ogni sabato e domenica, 14.00-18.00 - Dialoghi sull'arte

Durante i fine settimana mediatori d'arte esperti hanno risposto alle domande e accompagnato i visitatori in uno stimolante percorso all'interno della mostra.



**MUSEION**

Palazzo Sterni Flats 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Palazzo Forno Sterni 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Palazzo Forno Sterni 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Judith Hopf  
UP

30/09/2016 - 08/01/2017

A cura di Letizia Ragaglia

L'invito rivolto a Judith Hopf di esporre a Museion nasceva dall'interesse nei confronti di una posizione che ricopre un ruolo singolare all'interno di un sistema artistico globalizzato e iperconnesso. Nella Berlino degli anni novanta Judith Hopf è stata coinvolta in progetti d'arte collettivi e ha dato vita in prima persona a collaborazioni con altri artisti, architetti e urbanisti per realizzare performance e video volti a insidiare un sistema di valori per lo più borghesi soprattutto mediante la parodia.



All'interno della propria produzione l'artista affronta in maniera critica diverse tematiche come la produzione, la distribuzione e la ricezione dell'arte e le mette in relazione con un sistema più ampio di "griglie" che strutturano la nostra società. Nei propri lavori cerca di insinuarsi nei rigidi parametri delle convenzioni sociali, sempre senza alcuna aggressività, ma con una resistenza peculiare data da gesti e comportamenti goffi e impacciati. Gli oggetti d'arte di Judith Hopf spesso additano la possibilità di un fallimento e manifestano con ironia un senso di inadeguatezza. Nella sua produzione plastica lo humor diventa una possibilità per smantellare il linguaggio della modernità e questo compito è spesso affidato a creature animali, a volte antropomorfe. Anche le modalità di presentazione dei lavori di Judith Hopf sono spesso caratterizzate da ironia e anticonvenzionalità. L'artista è visibilmente contraria all'impiego di materiali sofisticati che possano stridere con l'idea di una produzione realizzabile con i mezzi a disposizione di una persona e ama propugnare una sua poetica del lavoro individuale e sostenibile.



Per la mostra a Museion sono stati prodotti una parte dei lavori in mattoni, una parte dell'installazione *Flock of Sheep*, l'opera *Husse 2* e il video *Up*. La mostra al quarto piano era introdotta a Museion Passage dal video *Lili's Laptop* e da un wallpainting appositamente concepito dall'artista per il piano terra di Museion. Il libretto trilingue a disposizione dei visitatori forniva informazioni sui contenuti della mostra e sulle singole opere.

**MUSEION**

Piero Siena Platz 1  
I - 39100 Bozen  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## Attività collaterale

04/10/2016, 15.00 – 17.00

Incontri di storie

L'opera dell'artista Judith Hopf ci invita a riflettere con ironia e profondità sui limiti e le risorse alternative della nostra esistenza sociale.

Con Brita Köhler (Servizi al pubblico – Progetti educativi, Museion) (in italiano e tedesco)

13/10/2016

19.00

Visita guidata con la direttrice Letizia Rogaglia

20.00

*Forme sciolte*

Conferenza di Sabeth Buchmann (Storica dell'arte e docente all'Akademie der Bildenden Künste Wien)

Piedi di mattoni che vanno incontro ai visitatori, sculture come corpi scheletrici in piedi nello spazio espositivo, laptop in attesa e vasi esausti: come potrebbe l'arte, sembrano chiedersi, essere percepita al di là delle forme riprodotte incessantemente? (Conferenza in lingua tedesca)

10/11/2016, 19.00

*Nel Contesto Individuo e collettivo*

L'arte di Judith Hopf si sottrae spesso alle aspettative collettive su ciò che è l'arte. Un ruolo fondamentale nel suo approccio è svolto dagli oggetti realizzati a mano. Con Andreas Hapkemeyer (Ricerca e insegnamento, Museion)

03/12/2016, 14.00 – 17.00

Laboratorio di ceramica

L'approccio ironico ai materiali di Judith Hopf ha stimolato a cimentarsi in modo pratico con la ceramica in un laboratorio rivolto agli adulti.

Ogni giovedì 19.00 - Visite guidate in lingua tedesca e italiana

Ogni sabato e domenica, 14.00–18.00 - Dialoghi sull'arte

Durante i fine settimana mediatori d'arte esperti hanno risposto alle domande e accompagnato i visitatori in uno stimolante percorso all'interno della mostra.

**MUSEION**

Piazza Piero Sanna 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223412  
t + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sanna 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223412  
t + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sanna 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223412  
t + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## La forza della fotografia Opere dalla Collezione Museion

25/11/2016 – 17/09/2017

A cura di Letizia Ragaglia

Museion dispone di un nucleo di circa 500 opere fotografiche. Diverse fotografie sono entrate a far parte della collezione in occasione di un'esposizione e narrano pertanto anche la storia del museo, altre appartengono a due importanti prestiti a lungo termine – l'Archivio di Nuova Scrittura di Paolo Della Grazia e la collezione Enea Righi.

Il patrimonio museale è un insieme frammentato, ma anche fluido, che viene presentato in continui ri-allestimenti e ri-posizionamenti al fine di permettere sempre nuove riflessioni e ri-contestualizzazioni.

La fotografia partecipa al processo di rottura dei canoni artistici tradizionali e delle gerarchie tramandate. A partire dagli anni '60 numerosi meccanismi e strategie messe in atto da questo mezzo appartengono all'arte contemporanea tout court.



La mostra indagava i concetti di identità e alterità, vita intima e privata, percezione, trasformazione e messa in scena del corpo. Sono state presentate fotografie di ritratti e autoritratti, immagini del proprio corpo e di quello degli altri, scatti che mettono in relazione il corpo con lo spazio sociale. La mostra era integrata dall'esposizione di alcuni video e opere plastiche che entravano in dialogo con le fotografie al fine di esplicitare la costante relazione tra generi e mezzi espressivi che caratterizza l'arte contemporanea.

Parallelamente alla mostra al terzo piano, nella collezione studio al secondo piano si è svolta la presentazione, a cura di Andreas Hapkemeyer, di opere incentrate sull'aspetto „politico” della fotografia in senso lato.

Oltre ai testi informativi a parete, sono a disposizione dei visitatori cartoline con informazioni sulle singole opere in mostra.

In parallelo alle opere fotografiche della Collezione Museion la biblioteca ha presentato una selezione di libri d'artista di autori presenti in mostra.

Il programma collaterale si svolgerà nel corso del 2017.

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bozen  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Museion Prize 1  
Mostra: Verena Dengler, Invernomuto,  
Sonia Kacem, Julia Frank

25/11/2016 – 12/03/2017

Dal 25 novembre al secondo piano di Museion è stata presentata la mostra della prima edizione del Museion Prize 1, premio promosso dal Museo d'arte contemporanea di Bolzano e sostenuto dall'imprenditore austriaco Hans Haselsteiner che ha inteso valorizzare i giovani artisti che operano in Italia (con un'attenzione alla Provincia Autonoma di Bolzano), in Svizzera e in Austria e che si sono distinti per aver intrapreso un rilevante percorso artistico e di ricerca.

Il processo di preselezione ha visto coinvolti i direttori dell'associazione italiana AMACI, i direttori delle realtà per l'arte contemporanea svizzere e austriache. Ad ognuno di loro l'invito a presentare il nominativo di un artista under 35 da sottoporre alla giuria assieme all'individuazione di un lavoro da presentare in mostra. Congiuntamente le realtà di Museion, ar/ge kunst e KunstMeranoarte hanno individuato per nomina diretta il/la candidato/a altoatesino/a.

In mostra i lavori dei finalisti selezionati da una giuria internazionale composta da Beatrix Ruf - Direttrice Stedelijk Museum di Amsterdam, Giovanni Carmine - Direttore del Kunst Halle Sankt Gallen, Karola Kraus - Direttrice Mumok Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig di Vienna, Diana Baldon - fino a maggio 2016 direttrice del Malmö Konsthall. I finalisti scelti dalla giuria erano: Verena Dengler, Invernomuto, Sonia Kacem. Mentre il nominativo dell'artista altoatesino è stato quello di Julia Frank.



Sonia Kacem



Verena Dengler



Julia Frank



Invernomuto

Verena Dengler (Vienna, 1981) ha presentato un lavoro del 2014 *After a portrait of Verena Dengler by...* una serie di 8 disegni che l'artista ha realizzato in occasione della mostra a Vienna *Dengler Up In Blue*. Tutta la mostra, così in particolare il lavoro presente a Museion, era una riflessione sulle questioni legate all'identità dell'artista, alla sua autorialità e alla sua visibilità. La questione della visibilità non è relativa solo al sistema dell'arte e alla circolazione e al valore delle opere e degli artisti, ma entra anche a far parte del processo artistico stesso.

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Sonia Kacem (Basilea, 1985), ha presentato una scultura, *Monstering II* del 2015, composta da sei elementi di tessuto diverso imbevuti di resina epossidica, che dona alla scultura un effetto molto solido, ma al contempo ricorda la morbidezza del materiale originario. La scultura, installata nello spazio, pur avendo una forma astratta rimanda ad un paesaggio. Nelle sue opere Sonia Kacem lavora molto sulla tensione tra i materiali, la loro percezione e la scelta della cromia di colori che compongono le sue installazioni.

La video installazione di *Invernomuto* (Simone Bertuzzi, Piacenza 1983 e Simone Trabucchi, Piacenza 1982) vede il video *Malù – lo stereotipo della Venere Nera in Italia* del 2015 con le immagini di *Tabù* del 2016, una serie di adesivi che ricalcano le icone e i loghi utilizzati nelle pubblicità in Italia dove la figura dell'uomo o della donna di colore venivano associate a prodotti profilando una sorta di etno-marketing. Anche il soggetto del film vede un'approfondita ricerca nel mondo del cinema degli anni settanta e ottanta in Italia dove il corpo della donna di colore viene caricato di stereotipi e diventa oggetto di una campagna dal sapore post-coloniale che continua nelle vicende anche politiche attuali.

L'installazione ambientale di *Julia Frank* (Silandro, Bolzano, 1988) *The body is our general medium for having a world* (2015) prende le mosse da una riflessione sul consumo della plastica in relazione al nostro corpo e al nostro ambiente. Il titolo rimanda ad una citazione del filosofo francese Maurice Merleau Ponty. L'installazione ricrea un ambiente domestico in cui la plastica è presente nel packaging del cibo, nei prodotti per la pulizia, nei prodotti di bellezza e nei giocattoli. Per ogni tipologia di utilizzo e conseguente consumo, l'artista ha realizzato degli oggetti scultorei – in materiale plastico – che rimandano al corpo e al legame, più o meno consapevole che si ha con questo materiale.

La medesima giuria che ha selezionato gli artisti e i lavori in mostra decreterà nel gennaio 2017 i vincitori del premio sulla base delle opere esposte. L'opera vincitrice del primo premio entrerà a far parte della Collezione di Museion e riceverà un premio di 10.000 euro, mentre al secondo classificato andrà un premio di 5.000 euro.

In mostra, a disposizione del pubblico, anche una cartolina per votare l'opera preferita a cui sarà assegnato il Premio del Pubblico.

Oltre al testo introduttivo, per i visitatori sono stati previsti testi esplicativi a parete per approfondire i contenuti delle quattro opere finaliste.

**MUSEION**

Piazza Giuseppe Verdi 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Filoso-Rossi 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siza 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## Piccolo Museion – Cubo Garutti



Per il 2016 il ciclo di esposizioni presso il Piccolo Museion – Cubo Garutti si è ispirato alla mostra *Museo Museion* del curatore ospite Francesco Vezzoli proponendo quindi opere della collezione che rileggono i generi artistici tradizionali.

Rossella Biscotti  
*Le Teste in Oggetto*, 2015

01/02 – 04/04/2016

Marcello Maloberti  
*Marcello che arriva in treno*, 2001

05/04 – 06/06/2016

Luigi Fosco  
*Valigie*, 1994

07/06 – 08/08/2016

Luigi Presicce  
*Fine eroica di un'immagine del Quattrocento*, 2015  
In collaborazione con ArteFiera di Verona

09/08 – 17/10/2016

Benjamin Tomasi (Bolzano, 1978. Vive e lavora a Vienna)  
*Microground Cosmic Backwave*, 2016 (progetto site-specific)

27/10/2016 – 09/01/2017

Con quest'opera Tomasi realizza un'installazione sonora e luminosa, dove la luce e il suono corrispondono alla frequenza di una particolare sorgente: la radiazione cosmica di fondo. Con questa espressione si intende ciò che rimane del Big Bang che ha originato l'universo. Nel 2001 i dati relativi alle radiazioni che ancora permeano l'universo sono stati convertiti in frequenze udibili all'orecchio umano e resi disponibili al pubblico dal fisico americano John G. Cramer. L'effetto di pulsazione e di movimento percepibile all'interno dello spazio del Cubo, così come i rumori che si sentono accostandosi al vetro del Cubo, sono la trascrizione visiva e sonora, realizzata dall'artista, di quel "rumore di fondo" messo a disposizione da Cramer. Si tratta tuttavia di dati e codici da decifrare, in questo contesto anche l'azione dell'artista di coprire la didascalia di Alberto Garutti sul muro del Cubo, rappresenta un tentativo di criptare la chiave d'accesso all'opera d'arte per lasciare maggiore senso di mistero al pubblico e destare il fascino dell'ignoto.

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
T + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
T + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
T + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## Facciata Mediale



*Pas de deux* (giugno – settembre 2016)

Il passo a due nella danza è creato per una coppia di danzatori virtuosi, superiori tecnicamente e isolati dal resto del balletto. Si è ispirato a questa immagine il ciclo della facciata mediale del 2016 "Pas de deux", curato da Frida Carazzato, che ha visto dialogare arte e musica e quindi linguaggi, discipline e generazioni diverse. La scelta dei video storici prende le mosse dalla collezione Museion.

**Ketty La Rocca e Lorenzo Bianchi Hoesch**

16.06.2016

Il video *Appendice per una supplica* di Ketty La Rocca (La Spezia, 1938 – Firenze, 1976) venne presentato nel 1972 alla Biennale di Venezia. Girato a camera fissa e rigorosamente in bianco e nero, ha come protagoniste assolute le mani, che, bianche e luminose, si muovono su sfondo scuro come appendici comunicative. Al gesto e al linguaggio articolati dal movimento delle mani si avvicinano le musiche di Lorenzo Bianchi Hoesch (Milano, 1973). Compositore e performer è particolarmente interessato, nelle sue ricerche e composizioni, alle relazioni tra suono/gesto/spazio. Le sue musiche creano così uno spazio sonoro in un linguaggio oltre il verbale, che è poi oggetto anche del lavoro di Ketty La Rocca.

21.00 Artist talk con Lorenzo Bianchi Hoesch, Frida Carazzato e Michelangelo Vasta (archivio Ketty La Rocca).

22.00 Proiezione video *Appendice per una supplica* di Ketty La Rocca e concerto live *Sumatra* di Lorenzo Bianchi Hoesch

**Mehdi Meddaci e Rachid Ouramdane**

Dal gesto al movimento: l'appuntamento di luglio caratterizzato dalla collaborazione con il Festival di Bolzano Danza, ha visto un "passo a due" tra il coreografo **Rachid Ouramdane** e l'artista **Mehdi Meddaci**. Il progetto *Les yeux tourment autour du soleil*, presentato nei tre giovedì 14, 21 e 28 luglio, ha indagato il nostro sguardo sull'altro, la nostra relazione con lo straniero, con il diverso, attraverso la creazione di immagini poetiche e il corpo in movimento. Le serate hanno avuto per protagoniste Marie Fonte e Lora Juodkaite, due delle principali interpreti del Centre Chorégraphique National de Grenoble, di cui il coreografo è il co-direttore. L'identità culturale, tema caro ai due artisti - entrambi di origine algerina - è stato al centro della performance. In tutti gli appuntamenti le danzatrici hanno indossato l'haiki, abito tradizionale magrebino vietato durante il colonialismo in Algeria, mentre sul grande schermo della facciata si susseguivano le immagini di una sconfinata distesa marina.

21.00 Artist talk con gli artisti Mehdi Meddaci, Rachid Ouramdane, Emanuele Masi (Direttore artistico Bolzano Danza) e Frida Carazzato

22.00 Proiezione video e performance

**MUSEION**

Piazza Piero Stena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Stena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Stena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



### Bruno Munari, Marcello Piccardo e Stefano Bernardi

Sperimentazione filmica e musicale con quattro film firmati da Bruno Munari (Milano, 1907 - 1998) e Marcello Piccardo (Genova 1914 - Mondovì 1999). I film di Munari e Piccardo nascono nello Studio di Monte Olimpino, laboratorio di cinema e di ricerca nato nel 1962 vicino a Como e che ha rappresentato un luogo distintivo della ricerca cinematografica in Italia. Un salto mortale dilatato nel tempo, i colori della luce scomposti, l'osservazione di persone sulle scale mobili e gli effetti di luce sulla lavorazione del metallo, questi i soggetti dei quattro film scelti realizzati tra il 1963 e il 1964: *Tempo nel Tempo* (1964), *I colori della luce* (1963), *Inox* (1964), *Sulle scale mobili* (1964) proiettati con la musica riscritta e performata da Stefano Bernardi (Bolzano, 1970). Compositore e artista, Stefano Bernardi lavora spesso per il cinema e il documentario. La sua ricerca è caratterizzata dalla sperimentazione sulle modalità di collegamento tra la musica e l'immagine in movimento.

21.00 Artist talk con Frida Carazzato, Stefano Bernardi e Andrea Piccardo

22.00 Proiezione video e concerto live - proiezioni 04, 11, 18, 25 agosto, 22.00 - 23.30

### Adrian - Hirschfeld-Mack - Moholy-Nagy - Richter mit Tiziano Popoli e Vincenzo Vasi

A concludere la rassegna l'appuntamento di settembre (15/09/2016), che ha visto la collaborazione con il Rimusicazioni Film Festival. Tiziano Popoli, direttore artistico del Festival a Bolzano, e Vincenzo Vasi hanno accompagnato con le loro composizioni i film storici di Marc Adrian (*Blue Movie* del 1969), Ludwig Hirschfeld-Mack (*Kreuzspiel* del 1923), László Moholy-Nagy (*Ein Lichtspiel schwarz-weiß-grau* del 1930) e *Filmstudie* (1926) di Hans Richter. La dimensione astratta, pulsante e ripetitiva della luce, evocata dai quattro film storici, è stata accompagnata dai musicisti con un commento sonoro live non accademico, a cavallo tra elettronica, popular music, minimalismo, rock, che improvvisa, decompone, reinventa e stravolge.

21.00 Artist talk con Tiziano Popoli, Vincenzo Vasi e Frida Carazzato

22.00 Proiezione e concerto live - proiezioni successive 22, 29 settembre, 22.00 - 23.30

### John Armleder

Il progetto *Endless*, firmato da John Armleder (Ginevra, 1948), nasce dall'invito rivolto all'artista di creare un intervento site-specific a Museion per il periodo natalizio dato che da anni Armleder dedica parte della sua produzione artistica al tema del Natale. L'artista svizzero è noto per l'eterogeneità del suo lavoro in cui riesce a coniugare spirito fluxus e pittura astratta, ready-made e scultura, performance e installazione, sottraendosi al contempo a ogni definizione univoca e categorica.

All'esterno il video *Endless*, concepito espressamente per Museion, colora di notte la facciata mediale facendola pulsare con rielaborazioni caleidoscopiche di fuochi d'artificio e luci natalizie, mentre all'interno l'opera *Untitled*, una grande tela che rimanda alle composizioni minimaliste, è accostata a un albero di natale di plastica e decorato da lucine blu.

La sera del 24.11 in occasione della preview la proiezione è stata accompagnata dalla musica di "Have Yourself A Merry Little Christmas" remixato da DJ Sid, a Villa Magica Records.

John Armleder ha anche firmato l'immagine della comunicazione dei Mercatini di Natale 2016 per l'Azienda di Soggiorno di Bolzano.

Museion Foyer: dal 25.11.2016 al 06.01.2017

Museion Media Façade: dal 26.11 al 22.12.2016

Prima proiezione durante la Lunga Notte dei Musei di Bolzano il 26.11.2016, 01.00 - 02.00.

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223412  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223412  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223412  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## PROGETTI

### Performance: Everywhere

Italo Zuffi, Cesare Pietroiusti, Marzia Migliora con Elena Pugliese

In collaborazione con compagnia teatroBlu

Una collaborazione fra la compagnia teatroBlu, Museion di Bolzano e il Centro Culturale Cristallo, per affrontare diversi aspetti della pratica performativa, con modalità differenti di presentazione e interazione con il pubblico.

I tre appuntamenti avevano l'intento di attuare uno spostamento fisico dei gesti, della parola e del corpo dell'arte contemporanea dagli spazi del museo a quelli del teatro. I tre artisti coinvolti, Italo Zuffi, Cesare Pietroiusti e Marzia Migliora in collaborazione con la drammaturga Elena Pugliese, che non utilizzano nella loro pratica solamente la performance ma anche altri media quali la scultura, il video e la fotografia, hanno incentrato i loro interventi sull'uso della parola. L'iniziativa si è svolta nella Sala Giuliani del Teatro Cristallo, dove in genere si svolgono i laboratori e le rappresentazioni teatrali di teatroBlu, uno spazio dunque deputato al dialogo con il pubblico.

26/02 Italo Zuffi (Imola, 1969)

*Poesie Doppie*

18/03 Cesare Pietroiusti (Roma, 1955)

*Sul punto della lingua*

08/04 Marzia Migliora (Alessandria 1972) in collaborazione con la drammaturga Elena Pugliese

*Un caso, 2015-2016*

### Marilù Eustachio – Taccuini 1986 - 2016

28/10/2016 – 20/11/2016

Marilù Eustachio, nata a Merano nel 1934 e cresciuta a Roma dove tuttora risiede, è pittrice, disegnatrice e fotografa. Dopo anni dedicati alla pittura astratta, negli anni '70 matura una forma molto personale di rappresentazione figurativa, ispirata talvolta da testi poetici. Alcuni esempi rappresentativi erano presenti nella collezione di Museion.

Negli anni '80 inizia il lavoro sui *Taccuini* nei quali si alternano disegni e testi scritti a mano. Da allora l'artista ha creato più di 220 taccuini di cui gli ultimi 130 sono presentati in mostra nel contesto dell'attenzione specifica che Museion da alcuni anni dedica al libro d'artista.

Nel sommarsi giornaliero di interventi grafici e appunti, nel corso degli anni l'opera ha progressivamente raggiunto una dimensione monumentale. Spaziando all'interno di una vasta gamma di approcci e tecniche che vanno dal disegno a china, eseguito seguendo la grande tradizione grafica del Seicento, al pastello, dal collage alla fotocopia e al *ready made*, i *Taccuini* rappresentano un'introduzione ideale all'arte grafica di Marilù Eustachio. L'uso raffinato del colore svolge un ruolo importante.

Per i visitatori sono stati messi a disposizione un testo introduttivo alla mostra e un saggio di Marisa Volpi tratto dalla pubblicazione *Taccuini*.

### Nanjing International Art Festival

12/11/2016 – 12/02/2017

Sabato, 12 novembre 2016, è stato inaugurato il Nanjing International Art Festival a Pechino in Cina con 300 artisti di 39 paesi diversi in una grande esposizione intitolata "HISTORICODE: Scarcity and Supply". Museion era presente con 25 opere della propria collezione e la direttrice Letizia Ragaglia è stata co-curatrice del festival a fianco del curatore Lu Peng. Sulle opere e gli artisti della collezione sono stati elaborati dei brevi testi per i visitatori. È stata pubblicata un'ampia pubblicazione in lingua inglese presso l'editore Skira, Museion si è occupato di organizzare la revisione di parte dei testi.

**MUSEION**

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



## Displaced Positions

20/10/2015 – 20/10/2016

*Displaced Positions* era un progetto realizzato dalla Biblioteca Provinciale Dr. Friedrich Teßmann di Bolzano in collaborazione con Museion, il Servizio di Coordinamento per l'Integrazione della Provincia Autonoma di Bolzano e l'Ufficio Biblioteche e Lettura. Dodici artisti altoatesini sono stati invitati a realizzare altrettante cartoline, che fungevano anche da segnalibro, sono state consegnate per ogni libro preso in prestito in biblioteca. Le immagini potevano essere raccolte e incollate su un grande calendario a muro, che offriva anche lo spazio per annotare pensieri, notizie ed esperienze. È stata realizzata una pubblicazione in 300 copie distribuite gratuitamente e presentata in occasione della giornata delle biblioteche il giorno 22 ottobre 2016 presso la biblioteca Dr. Friedrich Teßmann.

Gli artisti che hanno partecipato sono: Julia Bornefeld, Arnold Dall'Ò, Nicolò Degiorgis, Hannes Egger, Silvia Hell, Saman Kalantari, Brigitte Mahlknecht, Gabriela Oberkofler, Serena Osti, Simon Perathoner, Franz Pichler, Sara Schvienbacher.

## Museo Chiama Artista – Yuri Ancarani

01/11/2016 – 20/11/2016

*Bora* è frutto del progetto Museo Chiama Artista promosso dal Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo, e AMACI, l'associazione dei Musei d'Arte Contemporanea Italiani.

Il progetto *Bora* ha avuto una lunga gestazione. Nel 2016 iniziano le riprese video e le registrazioni del vento, la bora, che soffia in Val Rosandra nei pressi di Trieste, un luogo di passaggio sul confine tra il Carso e la Slovenia. Dopo essere stato presentato per diversi anni in collaborazione con importanti musicisti come progetto itinerante basato sull'interazione tra arti visive e musica, il progetto è diventato un oggetto unico, una video-scultura. Il monitor Brionvega Algol, oggetto espressione del design italiano degli anni '60, riproduce il video in cui compare solo la natura di quella valle caratterizzata fortemente dal suono della bora che sembra modellare il paesaggio stesso, senza alcuna presenza umana. La modalità con cui l'artista ha concepito la presentazione finale di *Bora* crea una relazione molto intima tra chi si siede accanto al monitor e il vento, protagonista di quel paesaggio.

**MUSEION**

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## COLLEZIONE / ARCHIVIO

La collezione di Museion nasce all'inizio degli anni novanta e riflette il percorso evolutivo dell'istituzione Museion, la sua crescita e il suo posizionamento in ambito non solo locale, ma anche nazionale e internazionale. Concretamente la collezione documenta l'attività espositiva dell'istituzione con approfondimenti specifici legati ad alcuni nuclei tematici in un lasso temporale che va dall'inizio del 1900 al Contemporaneo.

Al 31.12.2016 risulta composta da 4167 opere, tra dipinti, disegni, incisioni, sculture, installazioni e video art ed è frutto di una collaborazione tra collezionismo pubblico e privato di cui:

- 1782 opere sono di **proprietà** della Fondazione Museion acquisite attraverso acquisti mirati, donazioni, scambi.
- 1997 opere costituiscono prestiti di singole opere o di nuclei di collezioni in prestito da singoli collezionisti (locali e non), o da altre istituzioni (quali la fondazione Cassa di Risparmio Bolzano).
- 388 opere sono di proprietà del patrimonio provinciale e sono concesse alla Fondazione Museion in forma di **consegna e subconsegna**.

### NUOVI ACQUISTI

Nell'anno 2016 sono state acquistate le seguenti opere:

**Cerith Wyn Evans**

*E=C=L=P=S=E*, 2015

Installazione (scritta al neon bianca)

Inv. 2364



**Francesco Vezzoli**

*Antique not Antique: Pedicure*, 2012

Scultura

Inv. 2360



**Korakrit Arunanondchai**

*Untitled (Painting With History In A Room Filled With People With Funny Names 3)*, 2015

Video

Inv. 2362



**Liu Ding**

*Ghost #6*, 2016

Fotografia a colori (ed. 1/5)

Inv. 2365

**MUSEION**

Piazzetta Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## DONAZIONI

Nell'anno 2016 nell'ambito di mostre di Museion o di collaborazioni sono state donate le seguenti opere:

### Gustav Willeit

*Pierch* (dalla serie *Perat*), 2010  
Fotografia a colori su Aludibond (ed. 1/5 + 1)  
Inv. 2353  
Donazione da privato



### Francesco Vezzoli

*Poster for a Remake of Gore Vidal's Caligula*,  
2005  
Serigrafia su carta (ed. 1/6)  
Inv. 2355  
Donazione dell'artista



### Gian Emilio Simonetti

*Partita between Noise & Silence*, 2013  
Scatola editoriale edita da Fondazione Bonotto  
Inv. 2357  
Donazione da privato



### Gian Emilio Simonetti

*Drinking a Young Woman in a Dutch Courtyard*,  
2015  
Scatola editoriale edita da Fondazione Bonotto  
(198/200)  
Inv. 2358  
Donazione da privato



### Berty Skuber

*Epicycles (eclipse)*, 2014  
Video a colori con audio  
Inv. 2356  
Donazione dell'artista



### Nanni Balestrini

*Tristanoil nr 1-10*, 2012  
Video a colori con audio  
Inv. 1442  
Donazione dell'artista



### Nanni Balestrini

*Ciels (poèmes en Italien et en Français de Nanni  
Balestrini)*, 2009-2010  
Libro d'artista  
Inv. 1443  
Donazione dell'artista

**MUSEION**

Piazza Piero Siena Platz 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

**Alberto Biasi**  
*Eco del corpo*, 1974  
Installazione  
Inv. 1286  
Donazione dell'artista

**Beth Moon**  
*Chapman's Baobab*, 2013  
Stampa al platino-palladio su carta (ed. 1/25)  
Inv. 2091  
Donazione dell'artista



**AA. VV.**  
*Europa Edition*, 1997-1999  
Cartella con 45 serigrafie su carta (ed. 21/60)  
Inv. 2363  
Donazione da privato



**Klaus Staeck**  
*Der Frieden gefährdet Arbeitsplätze*, 1978  
Stampa offset su carta (manifesto)  
Inv. 1441  
Donazione da privato



**Klaus Staeck**  
*Deutscher Mischwald (regenfest)*, 1984  
Stampa offset su carta (manifesto)  
Inv. 1310  
Donazione da privato



**Klaus Staeck**  
*Lasst uns nicht im Regen stehen*, 1983  
Stampa offset su carta (manifesto)  
Inv. 1316  
Donazione da privato



**Klaus Staeck**  
*Die Kunst der 70er Jahre findet nicht im Saale statt*, 1974  
Stampa offset su carta (manifesto)  
Inv. 1288  
Donazione da privato



**Zenzi Glatt**  
S.t., 2014  
Tecnica mista su tela  
Inv. 2346  
Donazione dell'artista

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## PRESTITI DALLA FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO

Nel corso del 2016 è proseguito il sostegno da parte della Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano nei confronti di Museion grazie alla cessione in forma di comodato gratuito di opere d'arte significative.

### Ana Lupaş

*Coat for reaching the Heaven*, 1962-1964  
Installazione (Patchwork di stoffe colorate su base in metallo)  
FCR26



### Ingrid Hora

*Die Wende*, 2009  
Video a colori con audio, (ed. 1/5 + 1 a.p.)  
FCR27



### Cornelia Lochmann

*Girl with a Pearl Earring in 2016*, 2016  
Lacca e china su tela, walldrawing (colore acrilico)  
FCR25



### Yuri Ancarani

*Made in Italy*, 2009  
Video a colori con audio, (ed. 2/5 + 2 AP)  
FCR28



### ART-Brothers Kraxentrouga

*september. aktion XXIIa*, 2006  
*juni. aktion XXIXa*, 2008  
*juli. aktion XXXI*, 2008  
*aktion XXXII*, 2009  
*aktion III*, 2011  
5 stampe su aludibond  
FCR29



### Marcello Maloberti

*Enzittlopedia Dolomites*, 2016  
Libro d'artista  
FCR30

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



## OPERE RICEVUTE IN PRESTITO TEMPORANEO DA TERZI

**Nico Vascellari**

*Lago morto*, 2011

Installazione

Inv. 2359

Prestito Collezione Pier Luigi e Natalina Remotti



**Brigitte Niedermair**

20.00

Dezember

Bozen/Privatdomizil/Nikolausfest am Eingang,

2009

Fotografia a colori su alluminio

Inv. 2361

Prestito Collezione Paolo Ferretti



**Korakrit Arunanondchai**

*Untitled (Painting With History In A Room Filled With People With Funny Names 3)*, 2015

Installazione

Inv. 2362

Prestito Collezione Mauro De Iorio

## PRESTITI TEMPORANEI DELLA FONDAZIONE MUSEION A TERZI

Nell'arco dell'anno è proseguita l'attività di prestito delle opere della collezione presso musei ed altre istituzioni pubbliche e private nazionali ed internazionali per mostre o progetti espositivi nonché ad uffici ed enti dell'amministrazione provinciale.

Le richieste di prestito sono state complessivamente 27 di cui 10 da istituzioni italiane e 8 da istituzioni estere e 9 da uffici ed enti della Provincia Autonoma di Bolzano per complessivamente 142 opere della collezione e sono elencate di seguito.

### PRESTITI A ISTITUZIONI MUSEALI

**Dada Genese – 100 Jahre Dada**

Landes-Stiftung Arp Museum Bahnhof Rolandseck, Remagen (D), 14.02. – 10.07.2016

Max Oppenheimer, *Stilleben „Aktion“*, 1917

Collezione Fondazione Museion

**Eduard Thöny, zum 150. Geburtstag**

Hofburg und Diözesanmuseum, Brixen (I), 19.03 - 31.07.2016

Eduard Thöny, *Moabitier Marsch*, 1910

Collezione Fondazione Museion

**Textilities ... and Roses too**

Fondazione Antonio Ratti, Como (I), 06.03 – 17.04.2016

Decio Pignatari, *Life*, 1958

Collezione Fondazione Museion

**MUSEION**

Piazza Piero Senni 4  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Senni 4  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Senni 4  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



Augusto De Campos  
*Poesia è Risco*  
S.l., s.d.  
*Poema bomba*, 1983  
S.l. (*Do limite ...*), s.d.  
S.l. (*os livros ...*), s.d.  
*Anticéu*, 1984  
*Coração cabeça*, 1980  
Collezione Archivio di Nuova Scrittura

Décio Pignatari  
*Femme*, 1984  
*Stele pour vivre n. 5*, 1974  
*Semi di zucca*, 1956  
*terra*, 1956  
Collezione Archivio di Nuova Scrittura

Augusto De Campos, Haroldo De Campos, Decio Pignatari, *Poesia Concreta in Brasile*, 1991  
Collezione Archivio di Nuova Scrittura

### Helden & Wir

MuseumPasseier, San Leonardo in Passiria (I), 15.03. – 30.11.2016  
Vera Comploj, *CChanel (In Between)*, *Adams Morgan*, *Washington D.C.*, 2009  
Collezione Fondazione Cassa di Risparmio Bolzano

### Druckgrafiken im Wechsel der Techniken

Städtische Galerie Theodor von Hörmann, Imst (A), 17.03. – 30.04.2016  
Carl Moser  
*Bretonische Hochzeit (N° 3)*, 1906  
*Heimkehr der Fischerboote (N° 110)*, 1931  
*Bretonisches Fischermädchen mit Schiffen in der Ferne (N° 36)*, 1929  
*Thunfischerboot (N° 54)*, 1931  
*Paradies (N° 78 / dritte Fassung)*, 1926  
*Weiß gefleckter Pfau (N° 45)*, 1923  
*Matrizen zur badenden Bretonin*, nach 1919  
Collezione Fondazione Museion

### Nel cerchio dell'arte. Tempo e denaro

Ufficio 15.1 - Ufficio Cultura, maggio 2016 – maggio 2017  
Berty Skuber  
*Epicycles (eclipse)*, 2014  
Collezione Fondazione Museion

Sven Sachsälber  
*WILHALM (Curon)*, 2012  
Collezione Fondazione Cassa di Risparmio

### Materiale - Immateriale

MART, Rovereto (I), 08.04. – 26.06.2016  
Mirella Bentivoglio  
*A Edgar Allan*, 1980  
*Monumento*, s.d.  
Collezione Archivio di Nuova Scrittura

Luciano Caruso  
*Alfabeto per Emilio Villa (libro-opera)*, 1966  
*Monacromi*, 1965-1966  
*Piccola teoria della citazione (anacollage)*, 1970-1974

**MUSEION**

Piazza Piero Sironi 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sironi 1  
I - 39103 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sironi 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

*I love you (poesiaoggetto)*, 1978  
*Citazione / Poesia-Oggetto*, 1979  
Collezione Archivio di Nuova Scrittura

Jirí Kolár, *Mondrianskà Svatà Anna*, 1969  
Collezione Archivio di Nuova Scrittura

Ketty La Rocca, *Appendice per una supplica*, 1971  
*You*, 1971  
*Appendice per una supplica*, 1974  
Collezione Archivio di Nuova Scrittura

Adriano Spatola  
*Zeroglifico*, 1973  
S.t., s.d.  
S.t., s.d.  
S.t., s.d.  
Collezione Archivio di Nuova Scrittura

Emilio Villa, *Idrologie*, 1968  
Collezione Archivio di Nuova Scrittura

**Quand fondra la niege où ira le blanc**  
Fondazione Musei civici di Venezia, Venezia (I), 04.06. 06.11.2016  
Alighiero Boelli  
*Mimetico*, 1968  
*Arti-colazioni*, 1989  
Collezione Enea Righi

Gino De Dominicis  
S.t., 1995  
S.t., 1995  
Collezione Enea Righi

Franz Erhard Walther  
*Nachtstück*, 1965  
*Nachzeichnung*, 1971  
*Marburger Gesang*, 1991  
Collezione Enea Righi

Jana Sterbak  
*Bread Bed*, 1996  
*Trichotilomania*, 1993 – 1996  
Collezione Enea Righi

Francesco Vezzoli, *Self-portrait as Emperor Hadrian Loving Antinous*, 2012  
Collezione Enea Righi

Joan Jonas  
*My New Theatre III: In the shadow a shadow*, 1999  
*Twilight*, 1975  
Collezione Enea Righi

Zoe Leonard, *Robert*, 2001  
Collezione Enea Righi

Roni Horn, *When Dickinson Shut Her Eyes # 1027 My Heart upon a Little Plate*, 1993  
Collezione Enea Righi

**MUSEION**

Place Pierre Simon 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223412  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Place Pierre Simon 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223412  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Place Pierre Simon 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223412  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Bojan Šarčević  
*Untitled (only after dark series vitrine film 2#)*, 2008  
*Untitled (only after dark series vitrine film 3#)*, 2008  
*Untitled (only after dark series vitrine film 4#)*, 2008  
*Untitled (only after dark series vitrine film 5#)*, 2008  
Collezione Enea Righi

Gordon Matta-Clark  
*A W-Hole House: 4 Ply Display (Roof Top Atrium)*, 1973  
*Selfportrait of you + me (Ingrid Bergman)*, 2006  
Collezione Enea Righi

Dan Graham, *Untitled (from Homes for America Series)*, 1966  
Collezione Enea Righi

Peter Friedl, *Untitled (Io posso trovare fantasie dove non c'è nessuno)*, 2011  
Collezione Enea Righi

Roman Ondák, *Door Leading to Many Directions*, 1997  
Collezione Enea Righi

Zoe Leonard, *Preserved head of a bearded woman*, 1991  
Collezione Enea Righi

Nan Goldin  
*Jimmy Paulette and Taboo! undressing, NYC*, 1991  
*Trixie on the Cot, NYC*, 1979  
Collezione Enea Righi

**Stefano Cagol Works 1995/2016**  
Galleria civica di Trento, Trento (I), 24.03 – 12.06.2016  
Stefano Cagol  
*Evoke provoke (the border)*, 2011  
Collezione Fondazione Cassa di Risparmio Bolzano

**Jannis Kounellis, Alfabeto**  
White cube, Londra (UK), 22.09. – 29.10.2016  
Jannis Kounellis  
S.I., 1961  
Collezione Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**Matt Mullican - Nothing Should Exist**  
Kunstmuseum Winterthur, Winterthur (CH), 11.06. – 16.10.2016  
Matt Mullican, *Untitled (colored patterns under green light)*, 2000  
Collezione Fondazione Museion

**Matt Mullican - Nothing Should Exist**  
Kunsthalle Vogelmann, Städtische Museen Heilbronn, Heilbronn (D), 06.11. – 19.02.2017  
Matt Mullican, *Untitled (colored patterns under green light)*, 2000  
Collezione Fondazione Museion

**Opere di luce dalle collezioni altoatesina ospiti di EWO**  
EWO gmbH, Cortaccia (I), 12.10.2016 – 10.02.2017  
Rosemarie Trockel, *Spiral Betty*, 2010  
Collezione Fondazione Museion

François Morellet, *Un angle de néon sur un tableau sur un transformateur*, 1983  
Collezione Fondazione Museion

**MUSEION**

Piazza Steps Plaza I  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Saverio I  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Saverio I  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Brigitte Kowanz, *DEN MATERIELLEN NETZEN ...*, 1998  
Collezione Fondazione Museion

**Jana Sterbak: Life-size**

Galerie im Taxispalais, Innsbruck (A), 03.12.2016 – 12.02.2017  
Jana Sterbak, *Bread Bed*, 1996  
Collezione Enea Righi

**Emilio Isgrò**

Palazzo Reale, Milano (I), 28.06. – 25.09.2016  
Emilio Isgrò, *Virgola tratta dalla Gerusalemme liberata*, 1972  
Collezione Archivio di Nuova Scrittura

**Au cœur**

Collection Lambert, Avignon (F), 03.07. – 06.11.2016  
Kiki Smith, *Southern hemisphere constellation*, 1995  
Collezione Enea Righi

**Erinnerungen an das 20. Jahrhundert. Südtirol von 1900 bis heute**

Castel Tirolo, Tirolo (I), 02.08.2016 – 30.11.2017  
Karl Plattner, *Die tote Mutter*, 1969 – 1970  
Collezione Fondazione Museion

**Nanni Balestrini: Vogliamo tutto**

Fondazione Mudima, Milano (I), 15.12.2016 – 31.01.2017  
Nanni Balestrini, *WER HIR LIEST*, 1989  
Collezione Fondazione Museion

**RICHIESTE DI PRESTITO NON CONCESSE O DISDETTE**

**Le corps peint. Nature, violence et séduction**

Fondation Pierre Arnaud, Lens (CH), 03.06. – 09.10.2016  
Alighiero Boetti, *Mimetico*, 1968  
Collezione Enea Righi

**Mach dich hübsch!**

Martin Gropius Bau, Berlin (D), 09.04. – 26.06.2016  
Isa Genzken, *Untitled*, 2006  
Collezione Fondazione Museion

**PRESTITI AD UFFICI ED ENTI PROVINCIALI**

Nel corso dell'anno 2016 sono state date in prestito complessivamente 61 opere ai seguenti uffici ed enti della Provincia Autonoma di Bolzano:

- Accademia Europea Bolzano
- Dipartimento ai Lavori Pubblici, Palazzo 2
- Dipartimento Economia, Innovazione e Europa, Palazzo 1
- Dipartimento Sviluppo del territorio, Ambiente ed Energia, Palazzo 11
- Presidenza, Palazzo 1
- Ripartizione Cultura Italiana, Palazzo Plaza
- Segreteria Generale, Palazzo 1
- IDM – Südtirol - Alto Adige
- Vicepresidente della Provincia, Assessore alla Scuola, Formazione professionale e Cultura italiana, all'Edilizia abitativa e ai Lavori pubblici, Palazzo 2

**MUSEION**

Piazza Pietro Dini 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Pietro Dini 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Pietro Dini 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## CONSERVAZIONE E RESTAURO

Nel corso del 2016 è proseguita l'attività di conservazione ordinaria e straordinaria di opere della collezione finalizzata oltre che ai restauri straordinari anche alla preparazione delle opere per le mostre organizzate a Museion e per i prestiti della collezione ad altre istituzioni.

L'attività di conservazione prevede anche il monitoraggio del microclima delle sale espositive e la stesura di condition report per le opere in prestito a Museion per le mostre.

Complessivamente nel corso del 2016 gli interventi di restauro sono stati 28. Si riportano di seguito due esempi:

Emilio Villa, *Idrologie*, 1968, tecnica mista su plexiglass 82 ø



Prima



Dopo

Carla Accardi, *Labirinto*, 1957, tecnica mista su tela, 60 x 90 cm



Prima



Dopo

## CATALOGAZIONE

Un'attività fondamentale per la collezione è la catalogazione delle opere che prosegue di anno in anno per le nuove acquisizioni e per il progresso delle opere. La catalogazione avviene digitalmente e in forma bilingue ed è completa delle notizie storico-critiche acquisite da ricerche su materiale documentario.

Nel corso del 2016 sono state prodotte complessivamente 480 schede di opere.

Attualmente la percentuale di opere catalogate è dell'87%.

Tutte le opere schedate sono consultabili sul catalogo digitale on-line della collezione sia dalla pagina web di Museion (<http://www.museion.it/ricerca-opere/>) che dal portale del progetto "Kulturgüter in Südtirol" (KIS) (<http://www.provincia.bz.it/catalogo-beniculturali/it/ricerca.asp>).

## ARCHIVIO FOTOGRAFICO

Museion si impegna costantemente a garantire la completezza della documentazione fotografica relativa alle singole opere presenti in collezione. Nel corso del 2016 sono state acquisite 500 nuove immagini professionali e l'archivio fotografico consiste attualmente in circa 4800 immagini in alta definizione.

Concomitante al prestito delle opere procede il prestito di materiale fotografico relativo alle opere a fini scientifici (pubblicazioni, cataloghi, tesi, ecc.) ed espositivi.

Nel corso del 2016 si è svolta la fase di valutazione del progetto per la realizzazione di un archivio fotografico centralizzato museale; i dati raccolti nel corso del 2016 (fase di analisi del progetto) ci hanno permesso di valutare la situazione attuale e di individuarne punti di forza e criticità.

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bozen  
t + 39 0471 223412  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## PROGETTI SPECIALI

### VVV – Verbo visuale Virtuale

Nel corso del 2016 si è concluso, con una mostra in collaborazione con il MART e con una presentazione durante la Lunga Notte della Ricerca a Bolzano, il progetto biennale VerboVisualeVirtuale, frutto di una collaborazione tra tre istituzioni: Mart di Rovereto, Museion di Bolzano e la Fondazione Bruno Kessler (FBK) di Trento. A conclusione del progetto è stata creata una piattaforma web dedicata alle ricerche verbo-visuali documentate dalla collezione Archivio di Nuova Scrittura (ANS) conservata in deposito dal 1998 presso le due istituzioni museali.

Per la prima volta è possibile l'accesso e lo studio dell'intero corpus dell'ANS, logicamente diviso tra Museion e MART, grazie ad un catalogo digitale online consultabile all'indirizzo <http://www.verbovisualevirtuale.org/>.

### Google art project

Museion, nel corso del 2016, ha proseguito la collaborazione con Google Cultural Institute <https://www.google.com/culturalinstitute/home?hl=it> impegnandosi nell'implementazione e pubblicazione della banca dati di opere scelte del patrimonio museale nella sezione "Art Project" e nella creazione di mostre virtuali di opere o di tematiche scelte dalla collezione.

**MUSEION**

Piazza Piero Sienca 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sienca 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sienca 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



## PUBBLICAZIONI

### Museo Museion. Francesco Vezzoli

La pubblicazione trilingue (ted./ital./ingl.) è nata in occasione del doppio progetto espositivo "Museo Museion", che ha visto Francesco Vezzoli in veste di curatore ospite cimentarsi con la collezione di Museion e in veste di artista presentare una propria personale concettualmente collegata alla mostra di opere della collezione. Il catalogo, pubblicato dalla casa editrice Mousse Publishing, si apre con uno statement dell'artista Cerith Wyn Evans dedicato a Vezzoli. Nei testi contenuti nella pubblicazione Letizia Ragaglia illustra la scelta di Francesco Vezzoli come curatore ospite, la conversazione tra Cristiana Perrella e Francesco Vezzoli traccia il filo conduttore seguito dall'artista per le due mostre, Dieter Roelstraete approfondisce il significato della cornice nell'arte, Anna Coliva dedica il suo saggio alla scultura statuaria con particolare riferimento all'approccio di Vezzoli alla stessa. Le numerose immagini delle opere in mostra su carta patinata illustrano il progetto curatoriale e la mostra personale e impreziosiscono il libro con copertina cartonata.

Museion si è occupato della realizzazione, rielaborazione e selezione delle immagini, del coordinamento delle traduzioni e della revisione dei testi nelle tre lingue, mentre della grafica, stampa e distribuzione della pubblicazione si è occupata la casa editrice.

Museo Museion - Francesco Vezzoli

Editori: Letizia Ragaglia, Museion Bolzano e Mousse Publishing Milano, 2016

Testi: Anna Coliva, Cristiana Perrella, Letizia Ragaglia, Dieter Roelstraete

Edizione multilingue (ted./ital./ingl.), 213 p., 23 x 17,5 cm, ill.

### Korakrit Arunanondchai

La pubblicazione in quattro lingue (ted./ital./ingl. e thailandese) è stata realizzata in occasione della mostra personale dell'artista thailandese Korakrit Arunanondchai, nato nel 1986 a Bangkok e residente a New York e Bangkok. Il catalogo, pubblicato dalla casa editrice Kaleidoscope, Milano, e realizzato in stretta collaborazione con l'artista, contiene numerose installation view della mostra a Museion e videostill tratti dal film *Painting with history in a room filled with people with funny names 3*, realizzato dall'artista nel 2015 e proiettato in mostra su uno schermo di grandi dimensioni. Un testo poetico di James Leary apre la sezione testuale del catalogo, il saggio curatoriale sulla mostra di Letizia Ragaglia è incentrato sul tema della memoria, il testo di Flora Katz è dedicato alla figura del "Denim Painter" all'interno del lavoro di Arunanondchai, e infine il testo di Carol Yinghua Lu narra del suo incontro con l'artista e la sua poetica.

Museion si è occupato della realizzazione, rielaborazione e selezione delle immagini, delle traduzioni e della revisione dei testi nelle tre lingue (ted./ital./ingl.), mentre della traduzione dei testi in lingua thailandese, della grafica, stampa e distribuzione della pubblicazione si è occupata la casa editrice.

Korakrit Arunanondchai

Editori: Letizia Ragaglia, Museion Bolzano e Kaleidoscope Milano, 2016

Testi: Flora Katz, James Leary, Carol Yinghua Lu, Letizia Ragaglia

Edizione multilingue ((ted./ital./ingl./thai.) ca. 150 p., 31 x 24 cm, ill. color.

### Judith Hopf - UP

La pubblicazione trilingue (ted./ital./ingl.) è stata realizzata in occasione della mostra personale dell'artista tedesca Judith Hopf, nata nel 1969 a Karlsruhe e residente a Berlino. Il catalogo, pubblicato dalla casa editrice Mousse Publishing, Milano, contiene numerose installation views della mostra a Museion. I testi raccolti nella pubblicazione sono il saggio curatoriale di Letizia Ragaglia, dedicato all'ironia nell'opera di Judith Hopf e ai particolari materiali che

**MUSEION**

Piazza Piero Sforza 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sforza 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sforza 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

  
Page 31 of 59

utilizza; una conversazione tra l'artista e Sabeth Buchmann in cui si delinea la sua poetica artistica e infine un testo di Roberto Pinto che analizza la scultura di Judith Hopf in relazione a un breve testo di Arturo Martini intitolato "La scultura lingua morta".

Museion si è occupato della realizzazione, rielaborazione e selezione delle immagini, delle traduzioni e della revisione dei testi nelle tre lingue, mentre della grafica, stampa e realizzazione della custodia tematica in cartoncino, e della distribuzione della pubblicazione si è occupata la casa editrice.

Judith Hopf - UP

Editori: Letizia Ragaglia, Museion Bolzano e Mousse Publishing Milano, 2016

Testi: Judith Hopf e Sabeth Buchmann, Roberto Pinto, Letizia Ragaglia

Edizione multilingue (ted./ital./ingl.) 136 p., 28 x 21,2 cm, ill. color., in custodia in cartoncino

## Museion Prize 1

La pubblicazione trilingue (ted./ital./ingl.) è nata in occasione della prima edizione del Museion Prize e della mostra in cui vengono presentate le opere selezionate. Contiene una prefazione che illustra la nascita del premio, dei brevi testi di presentazione degli artisti finalisti scritti da parte dei membri della giuria: Beatrix Ruf presenta Invernouto; Diana Baldon presenta Julia Frank; Giovanni Carmine presenta Sonia Kacem; Karola Kraus presenta Verena Dengler. Sono inoltre presenti le biografie degli artisti, corredate da un ritratto, e le biografie dei giurati. Infine un paragrafo è dedicato all'indicazione degli attori coinvolti nel premio con il rispettivo ruolo. La pubblicazione è organizzata in una parte testuale e descrittiva stampata in bianco e nero, e una parte di illustrazione delle opere a colori con numerosi rimandi interni per guidare il lettore trasversalmente nella ricerca dell'informazione che gli interessa.

Museion si è occupato della raccolta e selezione delle immagini, delle traduzioni e della revisione dei testi nelle tre lingue, mentre la grafica innovativa è stata realizzata dallo Studio Mut di Bolzano.

Museion Prize 1

Editori: Letizia Ragaglia, Museion Bolzano, 2016

Testi: Diana Baldon, Giovanni Carmine, Karola Kraus, Marion Piffer Damiani, Letizia Ragaglia, Beatrix Ruf

Edizione multilingue (ted./ital./ingl.) 183 p., 17 x 10,5 cm, ill. color., sovracop. trasparente

## La forza della fotografia. Opere dalla Collezione Museion

La pubblicazione trilingue (ted./ital./ingl.) ha accompagnato la mostra collettiva che presentava una selezione di fotografie della Collezione Museion. Continuando la serie di pubblicazioni dedicate alle opere in collezione, documenta un aspetto significativo e finora ancora poco studiato della collezione di Museion. Il testo curatoriale di Letizia Ragaglia è incentrato sulla fotografia come uno dei possibili mezzi di espressione di un artista e come linguaggio della contemporaneità affermatosi alla fine degli anni sessanta. In particolare individua, sull'esempio delle opere in collezione, alcuni nuclei tematici quali identità e alterità, percezione, trasformazione e messa in scena del corpo e di sé stessi così come la condivisione intenzionale della vita intima e privata.

Il saggio di Simone Menegoi prende spunto dalla distinzione tra "fotografi" e "artisti", si chiede se questa distinzione sia ancora attuale analizzando degli esempi tratti dalla mostra. Un terzo testo di Andreas Hapkemeyer illustra i lavori fotografici politici in senso lato, presentati nella collezione di studio. A completamento della pubblicazione sono presenti numerose installation views, immagini delle opere e una panoramica descrittiva di tutte le opere in mostra.

Museion si è occupato della realizzazione, rielaborazione e selezione delle immagini, delle traduzioni e della revisione dei testi nelle tre lingue, mentre la grafica è stata curata dallo studio LUPE, Bozen/Bolzano.

La forza della fotografia. Opere dalla Collezione Museion

Editori: Letizia Ragaglia, Museion Bolzano, 2016

Testi: Andreas Hapkemeyer, Simone Menegoi, Letizia Ragaglia

Edizione multilingue (ted./ital./ingl.) 143 p., 27 x 21,2 cm, ill. color.

**MUSEION**

Place Piero Diems 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Place Piero Diems 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Place Piero Diems 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it





## Maurizio Nannucci

Questo libro d'artista bilingue (ted./ital.) accompagnava la mostra "Top Hundred" realizzata da Museion di Bolzano e dal Museo Marino Marini di Firenze insieme a Maurizio Nannucci. L'artista italiano ha presentato, in veste di curatore, multipli della collezione Zona Archives che egli stesso ha raccolto nel corso di quasi cinquant'anni. Nella pubblicazione, realizzata in stretta collaborazione con Nannucci, un testo curatoriale di Andreas Hapkemeyer inquadra la raccolta di materiali nel contesto storico-artistico e all'interno della poetica dell'artista. Viene anche ripubblicata l'intervista di Gerhard Teeben a Maurizio Nannucci nella quale si approfondisce il tema del multiplo. Per ogni oggetto esposto, tra questi libri d'artista, dischi, riviste, cataloghi, manifesti ed ephemera, sono inoltre contenute nel libro delle schede descrittive scritte da Alessandra Acocella, Magdalena Grüner, Andreas Hapkemeyer, Caterina Toschi, corredate da immagini. Alcune installation views illustrano la mostra a Museion.

Museion si è occupato della realizzazione, rielaborazione e selezione delle immagini, delle traduzioni e revisioni nelle due lingue, mentre la grafica è stata curata dall'artista stesso coadiuvato da Matteo Moretti e Matteo Nannucci.

Maurizio Nannucci, Top Hundred

Editori: Letizia Ragaglia, Museion Bolzano, 2016

Testi: prefazione di Letizia Ragaglia e Alberto Salvadori, testo di Andreas Hapkemeyer e descrizioni opere di Alessandra Acocella, Magdalena Grüner, Andreas Hapkemeyer, Caterina Toschi

Edizione bilingue (ted./ital.) 210 p., 10,5 x 20,5 cm, ill.

## EDITIONEN

In occasione delle mostre a Museion, insieme agli artisti si realizzano edizioni, tra cui grafiche o oggetti, in tiratura limitata per la vendita presso Museion Bookshop. Un esemplare entra inoltre a far parte della collezione museale. Nel corso del 2016 sono state realizzate le seguenti edizioni,

**Korakrit Arunanondchai, Lucky Crocodile, 2016**

Getti d'inchiostro e acrilico, 61 x 74,5 cm

Edizione per Museion - Tiratura 1/30 - 30/30 + 5 A.P.



**Judith Hopf, Rabenei, 2016**

Ceramica, smalto

4,5 x 3 Ø cm

Edizione per Museion - Tiratura 1/27 - 27/27 + 3 A.P.



**MUSEION**

Piazza Piero Sineri 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sineri 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sineri 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## MUSEION BIBLIOTECA



La biblioteca di Museion, situata al secondo piano della Biblioteca della Libera Università di Bolzano, offre uno spazio dedicato alla consultazione e al prestito di materiale bibliografico sull'arte moderna e contemporanea. La biblioteca, che documenta la produzione artistica dagli anni sessanta ad oggi, riunisce oltre 28.000 titoli, tra cataloghi di mostre, monografie, saggi, dizionari e periodici specializzati sui temi dell'arte contemporanea, della critica d'arte, della museologia, della fotografia e della didattica museale. Gran parte del patrimonio è consultabile e disponibile per il prestito a studenti e docenti, ma anche al pubblico esterno. L'accrescimento del fondo librario è garantito da un'attenta e continua attività di acquisti, scambi di pubblicazioni con i principali musei, istituzioni e gallerie di arte contemporanea nazionali e internazionali e donazioni da parte di gallerie private e artisti.

### INCREMENTO DEL PATRIMONIO DELLA BIBLIOTECA

Nel corso del 2016 il patrimonio è cresciuto grazie all'acquisto di 170 volumi, 72 libri sono entrati come scambio pubblicazioni e 55 come donazione. Questi numeri rappresentano solo i record catalogati: va precisato che nel 2016 UniBZ ha appaltato l'incarico per la catalogazione ad una nuova cooperativa che ha iniziato il lavoro sui libri di Museion solo a metà ottobre; la precedenza è stata data quindi alla catalogazione degli acquisti, mentre sono rimasti sugli scaffali del back office una parte dei libri arrivati in scambio e in dono.

Tabella: patrimonio librario di Museion ordinato secondo la collocazione

	Archivio	Scaffale aperto	Solo consultazione	Mediateca	Collezioni a Museion	TOTALI
<b>Totale</b>	<b>1.632</b>	<b>22.768</b>	<b>2.239</b>	<b>355</b>	<b>1.659</b>	<b>28.653</b>
Libri rari	4	68	16		777	865
Audio cassette				1	1	2
Libri	1.220	22.688	2.218	12	871	27.009
Riviste rilegate a magazzino	111					111
CD-ROM		1	1	40		42
Compact Disc		2		35	1	38
DVD		3		164		167
DVD-ROM				1		1
Mixed material	4			106	4	114
Music Score			4			4
Sound Recording					4	4
Thesis		1				1
Video cassette	295					295

**MUSEION**

Piazzetta Piero Siana 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siana 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siana 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Prestiti 2016: 1282  
Prestiti 2015: 1035

Utenti attivi 2016: 231  
Utenti attivi 2015: 226

Tabella: utenti attivi nel 2016 suddivisi in gruppi

Patron Group	Status	COUNT	Loan Year
Library Staff	Active	9	2016
UNIBZ Admin Staff	Active	1	2016
UNIBZ External Patron	Active	61	2016
UNIBZ Graduate Student	Active	25	2016
UNIBZ Graduate Student Special	Active	7	2016
UNIBZ Institution	Active	5	2016
UNIBZ Special Patron	Active	10	2016
UNIBZ Teaching and Research Staff	Active	27	2016
UNIBZ Undergraduate Student	Active	76	2016
UNIBZ Undergraduate Student Special	Active	15	2016
UNIBZ Visitors	Active	1	2016
<b>Grand Total</b>		<b>231</b>	

Altri servizi: consultazione, reference, visite guidate per classi, prestito interbibliotecario, postazioni internet per utenti esterni.

## COLLEZIONE LIBRI D'ARTISTA

La collezione di libri d'artista di Museion conta circa 800 esemplari e viene regolarmente ampliata attraverso l'acquisizione di nuove opere. La selezione si basa prevalentemente sulla presenza degli artisti in collezione: in questo modo si crea un'importante sinergia tra archivio opere d'arte e biblioteca, che porta alla valorizzazione di entrambi i patrimoni.

### Nuove acquisizioni 2016

I libri d'artista acquistati nel corso del 2016 sono 44. Si tratta di pubblicazioni di artisti della collezione museale come Raymond Pettibon, Massimo Bartolini, Lawrence Weiner, Santu Mofokeng, Hamish Fulton, Lili Reynaud Dewar, Zanele Muholi, Daniele Buetti o che sono presenti nelle mostre temporanee di Museion come John Armleder, Nicolò Degiorgis, Peter Friedl, Anne Imhof.

### Raymond Pettibon

L'acquisto di quattro volumi dell'americano Raymond Pettibon ha rivestito una particolare importanza per il fondo di libri d'artista di Museion. Di Raymond Pettibon, cui il museo ha dedicato una mostra personale nel 2003, sono presenti in collezione alcuni disegni, video, grafiche e un libro d'artista: la raccolta di fanzines, provenienti dalla Galleria Meyer Kainer di Vienna, va quindi ad arricchire il corpus di opere dell'artista già presenti a Museion. Il formato delle 'zines, che accompagna l'attività artistica di Pettibon sin dal 1978, è ormai una rarità sul mercato antiquario anche a fronte di tirature particolarmente basse e ad esso è dedicato il catalogo ragionato "Raymond Pettibon. Aus dem Archiv der Hefte" a cura di Roberto Ohrt.

- 1) *From a Tower*, 1991, Ed. 31/75
- 2) *Father Serra Perfect*, 1988
- 3) *Super Session Ten*, 1992, Ed. 70/100
- 4) *From the Grave Up*, 1989, Ed. 10/60

**MUSEION**

Piazza Piero Sanna 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sanna 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sanna 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## Riorganizzazione e ricollocazione della collezione di libri d'artista

Al fine di favorire la corretta conservazione e al contempo di migliorare l'organizzazione della collezione, tutti i libri d'artista sono stati collocati presso la sede di Museion.

## DONAZIONE S.J. SCHMIDT

Il Professor S.J. Schmidt, già docente alla Facoltà di Scienze della Comunicazione Plurilingue della Libera Università di Bolzano e alle Università di Bielefeld, Siegen e Münster, ha ricevuto i ringraziamenti di Philipp Achhammer, Assessore all'Istruzione e alla Cultura tedesca, della Professoressa Rita Franceschini e della Direttrice di Museion Letizia Ragaglia per la generosa donazione di 500 volumi da lui offerti alla Biblioteca di Museion. Il nuovo fondo va ad arricchire la collezione di libri del museo dedicati alla Poesia Concreta e Visiva internazionale e alle ricerche sul linguaggio al confine tra arte e letteratura.

## ALTRE INIZIATIVE

### Documentazione per i visitatori delle mostre di Museion

In occasione delle mostre organizzate da Museion la biblioteca predispone una vasta selezione di pubblicazioni che documentano l'attività degli artisti esposti. I libri sono allestiti in un spazio dedicato al secondo piano di Museion, con sedie e tavoli per una consultazione votata al massimo relax.

### Wikipedia

La bibliotecaria ha selezionato e messo a disposizione del collaboratore esterno la bibliografia necessaria alla creazione delle pagine su Wikipedia dedicate agli artisti altoatesini presenti in collezione.

**MUSEION**

Piazza Pietro Stainer 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Pietro Stainer 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Pietro Stainer 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



## MEDIAZIONE DELL'ARTE

Anche nel 2016 le numerose attività proposte dalla mediazione per i diversi tipi di pubblico di Museion, in forma di visite guidate e dialogiche, workshop, eventi o corsi di formazione, hanno offerto molteplici occasioni di confronto con l'arte contemporanea.

L'obiettivo di avvicinare il pubblico alle forme artistiche contemporanee e di trasformare lo spazio museale in un possibile luogo di scambio socio-culturale e di incontro con gli altri, ovvero con "l'altro", è stato perseguito attraverso un articolato programma di attività per le scuole di ogni grado, per i bambini e per le famiglie e grazie ad una serie di iniziative mirate specificamente ad un pubblico adulto.

Cifre a confronto / bilancio 2016: nel 2016 i visitatori sono stati complessivamente 14.953, 537 in più rispetto all'anno precedente. Questo dato consente di mantenere costante il trend di crescita registrato negli scorsi anni.

### ADULTI

Nel 2016 i format più prenotati, come ad esempio le visite guidate dei curatori, le visite gratuite del giovedì e il particolare servizio dei dialoghi sull'arte gratuiti offerti da Museion nei fine settimana, hanno proposto al pubblico un primo approccio con i contenuti e il contesto in cui collocare le varie mostre in corso. Sono inoltre stati mantenuti gli appuntamenti più apprezzati, come "Nel Contesto" o l'incontro mensile "Incontri di storie" rivolto alla terza generazione. Nel 2016 è stata rivolta particolare attenzione all'inclusione, attraverso format rivolti a specifici gruppi di pubblico adulto: l'Educational Day AMACI, per esempio, è stato dedicato alle esperienze multisensoriali, soprattutto tattili; ne sono emerse nuove sorprendenti chiavi di lettura sia per i vedenti che per i non vedenti. Anche gli incontri con un gruppo di pazienti affetti da Alzheimer si sono rivelati molto interessanti e ricchi di ispirazioni: gli stimoli sensoriali hanno chiaramente messo in moto processi narrativi di grande spessore. Il nuovo format dedicato ai richiedenti asilo "Dove immagini di essere?" è stato introdotto con l'obiettivo di fornire un primo orientamento generale al territorio e al museo e di creare l'occasione per uno scambio (inter)culturale, mentre per le donne profughe e migranti di diversi paesi è stato concepito un laboratorio di lavorazione della ceramica, suddiviso in tre moduli, all'interno della mostra *Up* di Judith Hopf. Il contesto locale, sempre più vario linguisticamente e culturalmente, ha inoltre ispirato l'introduzione di nuove forme di potenziamento linguistico; accanto al progetto "Con nuove culture", è stato avviato, in collaborazione con l'Ufficio Bilinguismo, un nuovo servizio che prevede, per ogni mostra, la creazione di gruppi di conversazione su specifici temi delle mostre per i quali vengono predisposte delle schede tematiche con delle domande; è inoltre prevista la possibilità di partecipare ad iniziative rivolte al potenziamento linguistico.

Cifre a confronto / bilancio 2016: nel 2016 le persone adulte che hanno partecipato ai percorsi in calendario sono state 5316. I 2.300 partecipanti delle visite dialogiche hanno fatto segnare un incremento rispetto all'anno precedente, confermando così il loro apprezzamento. Anche le visite su prenotazione e quelle gratuite hanno registrato, con 1.186 partecipanti, una buona affluenza.

### GIOVANI

Nel 2016 l'intensa collaborazione con le associazioni giovanili di entrambi i gruppi linguistici è sfociata in una fitta serie di iniziative che hanno coinvolto attivamente i giovani di età compresa tra i 15 e i 25 anni nelle attività di Museion. Oltre all'intensa collaborazione nell'organizzazione della Lunga Notte dei musei di Bolzano, è stato soprattutto il progetto europeo Translocal - Museum as Toolbox ad offrire interessanti momenti di interculturalità e di partecipazione dietro le quinte. Il programma per la 12a Giornata del contemporaneo AMACI, ad esempio, è stato progettato e organizzato dai partecipanti al progetto che provenivano dal mondo giovanile tedesco ed italiano e da enti sociali che si occupano di giovani profughi: nel susseguirsi di percorsi interattivi, talk con ospiti di rilievo e momenti con carattere di evento, per un giorno i ragazzi hanno potuto condividere le esperienze maturate nel corso di un "artist in residence" di carattere internazionale svoltosi nella primavera precedente. Quest'occasione ha inoltre rappresentato un momento di scambio di idee con un vasto e variegato pubblico sulle proposte culturali per i giovani. Un altro workshop d'artista, organizzato in autunno, ha fornito l'occasione per collegare il gruppo costituitosi nell'ambito del progetto europeo con l'iniziativa locale #BeARTiFUL dell'Ufficio Servizio Giovani della

**MUSEION**

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bozen  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



Provincia Autonoma di Bolzano. L'obiettivo del progetto, realizzato in collaborazione con il centro giovanile Vintola 18, è la creazione, su base partecipativa, di un nucleo di competenze in ambito professionale, sociale, oltre che pratico-creativo per i giovani di età compresa tra i 15 e i 25 anni. Ai ragazzi tra gli 11 e i 14 anni invece sono stati proposti due nuovi e innovativi Museion SummerLab, durante i quali hanno avuto l'occasione di incontrare gli artisti altoatesini Stefano Bernardi e Valerio Merlini.

Cifre a confronto / bilancio 2016: nel 2016 i giovani attivamente coinvolti nei vari progetti o che hanno comunque partecipato alle diverse attività proposte sono stati complessivamente 170. La 12. giornata AMACI del contemporaneo ha suscitato l'interesse di 584 visitatori.



## BAMBINI & FAMIGLIE

Anche nel 2016 le tante famiglie che hanno visitato Museion con i loro bambini hanno potuto sperimentare numerose attività all'insegna del divertimento e della creatività. I format più richiesti, come le settimane dell'arte durante l'estate e i laboratori creativi, prenotabili tutto l'anno, sono stati molto apprezzati anche quest'anno. Hanno ottenuto un buon riscontro anche le proposte che offrono ai bambini e alle loro famiglie una visita ricca di curiose scoperte da svolgere in maniera autonoma, senza l'intervento di mediatori. Nel 2016, infatti, per ogni mostra è stato proposto un nuovo format, definito Family Tour, con momenti di divertimento, ma anche di approfondimento attraverso attività a carattere interattivo.

Il nuovo spazio dedicato ai bambini nella zona del caffè Museion, Octopus, non solo ha offerto ai più piccoli la possibilità di giocare con la percezione dello spazio, ma è entrato anche nel contesto delle attività di mediazione nel corso di vari eventi, durante i quali gli spazi museali pullulano di workshop, guide per le famiglie e di attività di vario genere. In questo contesto ricordiamo in particolare un progetto di carattere sociale che ha esteso il raggio d'azione di Museion nel territorio locale: in occasione del 60. anniversario del Südtiroler Kinderdorf di Bressanone, ai bambini che lo abitano, è stata offerta la possibilità di partecipare a laboratori creativi e ad altri eventi congiunti in entrambe le sedi.

Cifre a confronto / bilancio 2016: i bambini e le famiglie che hanno usufruito delle proposte per il tempo libero di Museion nel 2016 sono state oltre 600. Un dato positivo è rappresentato dalla grande richiesta del Family Tour che nel 2016 ha consentito a 432 persone di diversa lingua e provenienza di visitare Museion in modo autonomo e personalizzato.

**MUSEION**

Piazz. Piero Siena Platz 1  
I - 39100 Bozen  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazz. Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazz. Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## SCUOLE

Le attività dedicate alle scuole, differenziate in base all'età, prevedono visite e laboratori sulle mostre in corso e sulle tematiche da esse proposte, oltre al confronto con le opere della collezione. Numerosi laboratori permettono di scoprire aspetti inediti di Museion oppure – in base all'età – di cimentarsi in modo giocoso, pratico e sperimentale o discorsivo con aspetti specifici della produzione artistica o della storia dell'arte.

Cifre a confronto / bilancio 2016: anche nel 2016 il numero dei partecipanti ai vari laboratori è aumentato di oltre 900 unità; in tutto, i bambini e i ragazzi che hanno usufruito delle proposte di Museion sono stati 8.470, di questi 5.581 provenivano dalle scuole tedesche, mentre 2.888 da quelle italiane; l'aumento riguarda entrambi i gruppi linguistici. Guardando a tutte le attività, sia quelle in mostra che di laboratorio, risulta significativo l'incremento netto delle proposte che si sono svolte direttamente in mostra, segnando un più 1.250: gli alunni che, nel corso del 2016, hanno partecipato alle attività di mediazione svoltesi nelle sale di Museion sono stati complessivamente 5.240.

## DOCENTI

Ogni anno scolastico il Servizio al pubblico organizza 14 incontri in(formativi) per presentare ai docenti di ogni grado le mostre in corso e i relativi percorsi; contestualmente viene predisposto del materiale informativo di supporto (dalla descrizione dei temi e delle attività previste ai consigli per attività da proseguire in classe) e, in occasione degli incontri, viene distribuita la esclusiva Teacher's Card che consente l'accesso gratuito a Museion per tutto l'anno. Anche il corso di formazione per adulti Scoprire l'arte in prima persona e le collaborazioni in progetti su tematiche specifiche hanno riscontrato una buona partecipazione. Nel 2016 sono stati inoltre intensificati i contatti con la Facoltà di Scienze della formazione della Libera Università di Bolzano al fine di offrire ai futuri pedagogisti, già durante la formazione, la possibilità di conoscere le potenzialità della mediazione museale in ambito artistico.

Cifre a confronto / bilancio 2016: nel 2016 il numero dei docenti che hanno partecipato alle proposte formative è rimasto invariato (ca. 280), mentre gli studenti della Facoltà di Scienze della formazione che hanno partecipato ad un nuovo programma didattico, sviluppato ad hoc, sono stati 120.

## SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIE

Per avvicinare i bambini delle scuole dell'infanzia e primarie a specifici temi della pratica artistica in modo divertente e creativo, gli insegnanti possono scegliere tra 13 diverse proposte. Nei percorsi i bambini scoprono come l'arte e la vita quotidiana siano strettamente collegate e come la prima riesca a capovolgere la realtà con la fantasia. L'ingresso per i bambini delle scuole dell'infanzia e primarie è gratuito.

Cifre a confronto / bilancio 2016: in numero nettamente superiore rispetto all'anno precedente, i bambini provenienti dalle scuole dell'infanzia e primarie che hanno visitato Museion nel 2016 sono stati 3.391. Di questi ca. 2.000 provenienti dalle scuole tedesche e ca. 1.480 da quelle italiane.

## SCUOLE MEDIE E SUPERIORI

Le proposte didattiche per avvicinare i ragazzi delle scuole medie e superiori alle tematiche dell'arte e della cultura contemporanea si articolano in 12 diversi laboratori pratici o percorsi dialogici o interattivi differenziati in base all'età. Le opere selezionate e presentate offrono ai ragazzi la possibilità di sviluppare idee personali o di trovare forme espressive proprie, oltre a fornire una prospettiva diversa su temi di attualità. Nel 2016 è proseguita inoltre la preziosa collaborazione con il liceo artistico Waltherr von der Vogelweide che, grazie all'iniziativa Kunstgymnasium meets Museion, ha trasferito le lezioni di storia dell'arte e i laboratori di tre classi negli spazi di Museion. L'iniziativa è stata arricchita dal contatto ravvicinato ed esclusivo con le attività operative dell'istituzione museale. Per i percorsi delle scuole medie e superiori è richiesta una quota di partecipazione di 2 € per ogni studente.

Cifre a confronto / bilancio 2016: Anche per le scuole medie e superiori nel 2016 è stato registrato un netto incremento di visite: gli studenti che hanno partecipato alle varie attività sono stati 5.080, 780 in più rispetto all'anno precedente. La maggior parte di essi, cioè 3670, proviene dalle scuole tedesche; un dato su cui incide molto il progetto straordinario Kunstgymnasium meets Museion. Tuttavia, anche le presenze delle scuole italiane sono aumentate rispetto all'anno precedente raggiungendo quota 1.415.

**MUSEION**

Piazza Piero Saverio I  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Saverio I  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Saverio I  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## PROGETTO MULTILINGUE

Anche nel 2016 il progetto multilingue di Museion per le scuole elementari, medie e superiori ha suscitato ampio interesse. Di fronte alla continua trasformazione del contesto locale, sempre più diversificato sia linguisticamente che culturalmente, questo progetto mira ad avviare processi linguistici a partire da attività pratiche, che consentono di condividere esperienze concrete e di promuovere momenti di interculturalità.

Cifre a confronto / bilancio 2016: con un incremento di quasi il 9% rispetto all'anno precedente, il progetto Multilingue è al momento tra le proposte didattiche di maggior gradimento tra le scuole con un numero di partecipanti che, nel 2016, ha toccato i 1570 studenti.



**MUSEION**

Piero Siena Platz 1  
I - 39100 Bozen  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



## EVENTI E APPUNTAMENTI FISSI

### Ciclo di conferenze artiparlando

Il ciclo di conferenze artiparlando, organizzato da Museion, nel 2016 è stato dedicato al tema "New Media Culture". Il ciclo si è svolto per la prima volta in modo indipendente dalla Libera Università di Bolzano. Come nelle edizioni precedenti, sono state invitate a tenere le conferenze delle personalità che hanno parlato in forma comprensibile di temi attuali che toccano gli ambiti di attività di Museion.

Il tema "New Media Culture" è stato scelto in vista della mostra estiva dedicata all'artista thailandese Korakrit Arunanondchai (inaugurazione: 1/6/2016), nella cui opera svolge un ruolo essenziale l'impiego di media digitali. Di nuovi media e del loro significato nell'arte contemporanea hanno parlato nell'ambito di artiparlando 2016 i seguenti relatori di levatura internazionale:



Christian Jankowski (Berlino): "Die Manifesta 11 in Zürich"

07/04/2016

Jankowski ha presentato "What People Do For Money", il concetto da lui elaborato per Manifesta 11: circa 40 artisti internazionali hanno creato delle opere dedicate rispettivamente a un partner locale e alla sua specifica attività professionale. Con questo approccio interattivo Jankowski mirava a creare un collegamento stretto con il luogo dell'esposizione. Nella sua conferenza Jankowski ha approfondito i dettagli dei lavori preparatori per la Biennale che è stata inaugurata solo 3 mesi più tardi.

Andrea Lissoni (Londra): "Tate Modern: The international film program"

19/05/2016

Lissoni, esperto italiano di media, ha presentato il suo lavoro presso la Tate Modern di Londra, dove è responsabile del dipartimento "Film internazionale" che si occupa del ruolo svolto oggi dalla produzione cinematografica e di video nel contesto dell'arte contemporanea. La conferenza di Lissoni è stata particolarmente interessante, in quanto contestuale alla riapertura della Tate Modern di Londra e perché illustrava le innovazioni progettate.

Horst Bredekamp (Humboldt-Universität Berlino)

01/09/2016

„Bild – Wissen – Gestaltung. Die Bedeutung neuer Bildgebungsverfahren für die Herstellung und Wahrnehmung von Wissen“

Bredekamp, storico dell'arte di Berlino, ha illustrato il cluster di eccellenza da lui diretto presso la Humboldt-Universität di Berlino intitolato "Bild – Wissen – Gestaltung", una delle più attuali macro-ricerche sul quadro in generale, per la quale collaborano ricercatori di medicina, design, architettura, biologia e arte. Bredekamp e il suo team sono interessati a un avvicinamento tra scienze naturali e umanistiche – un passo molto importante a fronte dell'accusa diffusa di isolamento e inefficacia rivolto alle scienze umane.

**MUSEION**

Piazza Piero Sierpi 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223412  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sierpi 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223412  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sierpi 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223412  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Si tratta del secondo Educational Day offerto da AMACI. Museion ha partecipato all'evento con delle proposte allettanti per visitatori/trici e con un progetto dell'artista Valerio Rocco Orlando. Su incarico di AMACI Valerio Rocco Orlando ha sviluppato il progetto OSMOSIS, incentrato su un approccio partecipativo e sui rapporti tra pubblico, musei e, soprattutto, i reparti di Servizi ai visitatori che giornalmente sono a stretto contatto con i visitatori/trici. Orlando si è pertanto incontrato con i responsabili dei reparti di Servizi al pubblico in tutti i 25 musei AMACI per parlare del loro lavoro. Dagli incontri sono emerse numerose domande – il programma a Museion verteva dunque sulla domanda "DOVE immagini di essere" ("WO stellst du dir vor zu sein?"). Nel contesto dell'intera giornata il pubblico era invitato a riflettere insieme a mediatori/trici di Museion su questa domanda aperta e a far parte del progetto artistico di Valerio Rocco Orlando. Ingresso libero



### Programma

11.00 – 13.00 / 14.00 – 17.30: OSMOSIS. 2 domande – 2 cartoline. Iniziativa interattiva.

*Dialoghi sull'arte*: mediatori/trici rispondono a tutte le domande sulle opere esposte e sull'arte contemporanea".

15.00 – 16.30: *Poter toccare*, in collaborazione con Andrea Bianco, artista non vedente

16.30 – 18.00: *Il corpo a Museion: l'arte e la scienza neurologica della multisensorialità*

Talk in mostra con il Prof. Francesco Pavani, CIMeC (Università Trento) e Francesca Bacci, storica dell'arte

14.00 – 17.00: Laboratorio per bambini all'*Octopus*, per consentire ai genitori di partecipare alle iniziative di Museion.

### Giornata Nazionale del contemporaneo, AMACI

15.10.2016

Come di consueto in occasione di questa giornata a Museion è stato affrontato un tema specifico: quest'anno i giovani e il museo sono partiti da un'esperienza alla quale l'istituzione ha aderito nel 2015 e che ha portato il museo a prendere parte ad un progetto europeo chiamato "Museum as Toolbox". In occasione di questa giornata, oltre alla presentazione del progetto da parte dello staff di Museion, è stata data l'opportunità ai giovani partecipanti di presentare le loro esperienze e punti di vista nonché mostrare al pubblico gli sviluppi del progetto stesso e i contenuti che hanno pensato appositamente per Museion. Sempre in quest'occasione è stato invitato il dottor Luca Melchionna, esperto in comunicazione, che nel suo intervento "Comunicare con i giovani nei Musei" ha riportato alcuni esempi di metodologie e progetti che altri musei d'arte contemporanea in Europa e nel mondo stanno portando avanti in linea con quanto anche a Museion sta succedendo.

Programma dell'intera giornata:

Dialoghi sull'arte nelle mostre con i mediatori di Museion e i giovani partecipanti al progetto "museum as Toolbox"

Gli allievi del Conservatorio Monteverdi suonano nelle mostre

"Comunicare con i Giovani nei Musei", presentazione di Luca Melchionna (giornalista e consulente per musei)

Presentazione del progetto europeo "Museum as Toolbox" a cura dello staff di Museion

Momento di condivisione ideato dai giovani partecipanti del progetto "Museum as Toolbox"

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Domenica, 9 ottobre a Museion l'intera giornata è stata dedicata alle famiglie.

Ingresso libero a Museion per le famiglie che alla cassa potevano prendere in prestito delle borse con indovinelli curiosi, divertenti istruzioni di gioco e materiali interessanti. I bambini hanno così avuto modo di avvicinarsi all'arte contemporanea insieme ai loro genitori, in modo ludico e a contatto diretto con le opere esposte.

### La lunga notte dei musei di Bolzano

25/11/2016

Molti abitanti dell'Alto Adige, ma anche turisti del Mercatino di Natale e numerosi migranti hanno partecipato alla lunga Notte dei Musei di Bolzano 2016, cogliendo l'occasione di conoscere i tesori esposti nei musei bolzanini, di partecipare alle iniziative programmate e di gettare uno sguardo dietro alle quinte.

La magia e l'enigmaticità dello spazio cavo naturale del "Bus de la Lum" nella performance di Nico Vascellari; un'opera concepita espressamente per il Natale e il caleidoscopio di luci sulla facciata mediale del nuovo video di John Armleder; due nuove mostre, Museion Prize I e "La forza della fotografia" con visite guidate particolari e workshop: tutto questo si è svolto a Museion durante la Lunga notte. Ingresso libero

#### Programma

16.00: Ingresso libero alle nuove mostre *Museion Prize 1* e *La forza della fotografia*

16.00 – 20.00: Laboratorio per bambini

18.00 – 23.00: Dialoghi sull'arte nelle esposizioni

17.00: Visita guidata per famiglie alle mostre (in lingua tedesca)

18.00: Visita guidata per famiglie alle mostre (in lingua italiana)

20.00: Visita guidata alla nuova mostra della collezione con Andreas Hapkemeyer (in lingua tedesca)

20.30: Visita guidata alla nuova mostra della collezione in lingua italiana

21.00: Visita guidata alla nuova mostra *Museion Prize* con Letizia Ragaglia (in lingua tedesca)

21.30: Visita guidata alla nuova mostra *Museion Prize* con Frida Carazzato (in lingua italiana)

22.00: Nico Vascellari "Bus De La Lum"; performance sonora con Ghédalia Tazartès.

23.00: Visita guidata alla nuova mostra della collezione con la direttrice Letizia Ragaglia in lingua tedesca e alle ore 24.00 in lingua italiana

01.00: John Armleder, proiezione di *Endless*, video concepito espressamente per la facciata mediale di Museion.



John Armleder, *Endless*

### Presentazione del libro d'artista di Marcello Jori *La Storia Dipinta dell'Arte* in dialogo con opere della collezione Museion

Giovedì, 1 dicembre 2016, alle ore 18.00 l'artista Marcello Jori (Merano, 1951) insieme alla direttrice di Museion Letizia Ragaglia ha presentato la sua *Storia Dipinta dell'Arte* (pubblicata da Rizzoli) – un nuovo libro d'artista che rappresenti un primo tentativo di un artista di raccontare la storia dell'arte su fogli con dipinti e scritte.

**MUSEION**

Piazza Pietro Strozzi 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
t + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Pietro Strozzi 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
t + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Pietro Strozzi 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
t + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

**Festival di cultura contemporanea Transart**

**Cena Oltranzista nel Castelletto al Lago**

Curata da Luciano Chessa

Una co-produzione Transart – Museion

Presentazione del progetto: 22/09/2016, 10.00

Public viewing – Live Stream@Museion Foyer

23, 24/09, 10.00 – 22.00, museion.it & transart.it

Nella splendida cornice del castelletto al lago di Monticolo 11 ospiti si sono incontrati per la prima volta per una cena collettiva sulla falsariga de La Cucina Futurista di Marinetti e Fillia. Una sportiva, un filosofo, un astrofisico, un medico, un designer sono stati guidati dal maestro di cerimonie Luciano Chessa, attraverso un'esperienza nuova che ha avuto il suo principio con un pasto frugale a cui è seguito un digiuno di due giorni. Un viaggio meditativo tra racconti e performance, che è culminato nella Cena Oltranzista, un climax sensuale e sinestetico dell'esperienza appena vissuta. La cena finale è stata l'unica sezione dell'opera in cui il pubblico è potuto entrare fisicamente nel castello, altrimenti poteva seguire in streaming o dai monitor posizionati a Museion l'esperienza, calcando le modalità proprie ai reality generati dall'esperienza del Grande Fratello.

Gli ospiti erano: Alessia Celentano, graphic designer; Alice Kallash, performer; Cesare Pietroiusti, artista; Cristina Kristal Rizzo, dancemaker; Karen Putzer, alpine skiing World Cup champion & lawyer; Klaus Widmann, doctor and artistic director of Südtirol Jazzfestival Alto Adige; Leopoldo Benacchio, astrophysicist; Luciano Chessa, composer, musician & performer; Margareth Kammerer, musician & performer; Nicola Perullo, Philosopher & professor of aesthetics at the University of Gastronomic Sciences; Peter Strietmann, director of photography.

**Kunsthalle Bozen at Atelierhaus / Casa Atelier**

La Casa Atelier diventa una piattaforma per il collettivo che fa capo alla realtà di Kunsthalle Bozen. Tre interventi artistici gettano così un ponte con la Kunsthalle, che si trova nell' Ex Mebo Center di Bolzano, e Museion. In questo spazio un gruppo di artisti ha dato vita ad un progetto autogestito che lega la città di Bolzano con Berlino.

Cornelia Lochmann e Zohar Fraiman  
*SCHWARZKÄPPCHEN IS NOT THE MURDEROUR TYPE*

Inaugurazione: giovedì 24/03/2016 ore 18.00

Durata della mostra: 25/03 – 08/05/2016

Philp Shafer e Stefanie Walk

*Arrangement i. – v.*

Inaugurazione: giovedì 19/05/2016 ore 18.00

Durata della mostra: 20/05 – 15/08/2016

Margareth Kaserer e Simon Steinhauser

*Republic of Sheep*

Inaugurazione: giovedì 25/08/2016 ore 18.00

Durata della mostra: 26/08 – 16/10/2016

## Museum as Toolbox

Nel 2015 Museion è stato scelto come partner italiano per *Museum as a Toolbox*, un progetto europeo che coinvolge altre 4 realtà museali. Nel corso del 2016 a turno ogni museo ha ospitato una residenza sottoforma di workshop in cui i protagonisti sono stati un gruppo di ragazzi del territorio tra i 15 e i 25 anni, accompagnati da un artista proveniente da un altro paese tra quelli partecipanti al progetto. Per Museion è stato selezionato Marcin Polak, un giovane artista polacco dal linguaggio attento ai temi sociali e con aspetti di coinvolgimento del pubblico attraverso atti performativi urbani, assieme alla curatrice polacca Ewelina Chmielewska. La residenza si è tenuta dal 18 al 30 aprile 2016. Attraverso un tema suggerito dall'artista e sviluppato assieme ai ragazzi, l'obiettivo era quello di produrre un'opera che entrerà in una mostra itinerante, che sarà ospitata a rotazione dalle altre quattro realtà museali nel corso del 2017.

Un'attenzione speciale è stata rivolta alla comunicazione, alla mediazione e alla curatela sia della residenza d'artista che della mostra che sarà da realizzare, risultato del lavoro degli altri team di lavoro.



La residenza a Museion ha visto l'artista e i ragazzi lavorare quotidianamente negli spazi museali e nel contesto cittadino. Il tema sviluppato è stato quello del tipo di comunicazione che si genera attorno al tema della migrazione. Il gruppo formato da circa 15 ragazzi, che ha lavorato con Marcin Polak, era composto anche da richiedenti asilo temporaneamente ospitati presso una struttura di Bolzano. I ragazzi assieme all'artista hanno organizzato un evento pubblico a Museion il giorno 27/04 dalle ore 18.00. Ospiti durante la residenza anche Snježana Pintarić, direttrice del MSU Zagreb e Katrin Bucher Trantow, curatrice del Kunsthaus Graz.

Nel mese di maggio Frida Carazzato, assistente curatoriale di Museion e Brita Köhler, responsabile del dipartimento servizi al pubblico di Museion, sono state in residenza, come previsto nel progetto, rispettivamente nei musei di MSU Zagreb in Croazia e il Muzeum Sztuki in Łódź in Polonia.

## THUN CERAMIC RESIDENCY

La passione per la sperimentazione, con una particolare attenzione rivolta ai giovani artisti, è stata al centro della collaborazione tra Thun Ceramic Residency e il museo. Il progetto di residenza d'artista mirava a invitare giovani artisti a Bolzano e nei dintorni della città per offrire loro l'opportunità di vivere e lavorare in un ambiente nuovo dedicandosi allo scambio sperimentale con altri artisti.

Alla residenza 2016, curata da Samuel Leuenberger, hanno partecipato Rochelle Goldberg, John Henshaw e Than Hussein Clark. I loro lavori sono stati presentati nell'ambito della mostra *A thousand things happening at the same time* nella Casa Atelier di Museion, presso WunderFab (via Rosmini, 48, Bolzano) e presso la Libera Università di Bolzano. La mostra è stata inaugurata il 21 ottobre alle ore 18.00 ed è rimasta aperta fino al 25 novembre 2016, ingresso libero.

**MUSEION**

Piazza Piero Sierca 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sierca 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Sierca 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## Festival Bolzano Danza

La proiezione nel luglio 2016, in collaborazione con il Festival Bolzano Danza, invitava a un "Pas de deux" con il coreografo Rachid Ouramdane e l'artista Mehdi Meddaci.

La grandiosa vetrata di Museion si è trasformata nuovamente in un'enorme superficie di proiezione per videoinstallazioni e Passage in un luogo di espressione artistica. Museion e Bolzano Danza hanno rinnovato la collaborazione per le serate del giovedì nel corso del mese di luglio, nell'ambito del ciclo di eventi Museion Media Façade. Il direttore Rachid Ouramdane e il coreografo del CNM2 - Centre Chorégraphique National de Grenoble, hanno creato insieme all'artista visuale Mehdi Meddaci il progetto 2016 su un tema cui tenevano molto: l'identità culturale. È così nato "Les yeux tournent autour du soleil" (Gli occhi ruotano attorno al sole), una performance in tre fasi (rispettivamente ogni giovedì), in cui tutto ruotava attorno allo sguardo sull'altro e alle impressioni lasciate dalle immagini nella nostra mente. Il 14 luglio 2016 il progetto è stato inaugurato con un talk, una videoproiezione e una performance.

## 42. Festival di musica contemporanea, Bolzano

Nel 2016 il Festival ha messo in comunicazione numerose realtà e aspetti del comparto musica contemporanea in Europa, Italia e Alto Adige. Il Festival si è occupato degli standard della musica contemporanea, con una particolare attenzione rivolta all'Olanda. Un altro aspetto centrale è stata la raccolta di scritture musicali d'avanguardia e postmoderne della scena locale. Quattro concerti si sono svolti a Passage:

**Orkest de ereprijs (Paesi Bassi), 23/10/2016, 18.00**  
Cutler, Ayres, Harrison, Wetll, Evers

**Windkraft - Ensemble für Neue Musik & I Virtuosi Italiani, 26/10/2016, 20.00**  
Castiglioni, Plankensteiner, Schönberg

**Ensemble chromoson, 09.11.2016, 20.00**  
C. Ralser, H. Kerschbaumer, F. Campana

**NED Ensemble & Windkraft, 13.11.2016, 18.00**  
Mannucci - Schönberg: *Pierrot Lunaire*

## Art Meets Jazz – Jazzfestival Alto Adige

Anche nel corso del 2016 il Jazzfestival Alto Adige ha fruito degli spazi di Museion come palcoscenico per concerti. Nell'ambito del programma del Festival nella sede museale si sono tenuti tre concerti mattutini a Museion Passage (25/06 ore 11.00 Christoph Irniger Pilgrim, 30/06 ore 11.00 Diodati, Kinzelmann, Stemeseder, 2/07 ore 11.00 Flower), un concerto in mostra (30/06 ore 18.00 Peter Evans Solo) e una visita guidata alla mostra di Korakrit Arunanondchai con la direttrice Letizia Ragaglia, con l'accompagnamento musicale di Peter Evans e un concerto sui Prati del Talvera (30/06 ore 21.00, Edi Nulz & Hobby Horse).

**Christoph Irniger Pilgrim, 25/06/2016, 11.00**

**Diodati, Kinzelmann, Stemeseder, 30/06/2016, 11.00**

**Peter Evans Solo, 30/06/2016, 18.00**  
A seguire visita guidata alla mostra con la direttrice Letizia Ragaglia, accompagnamento musicale di Peter Evans.

**Edi Nulz & Hobby Horse, 30/06/2016, 21.00**

**Flower, 02/07/2016, 11.00**

**MUSEION**

Palazzo Piero Stenzi I  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223411  
F + 39 0471 923412  
info@museion.it  
www.museion.it

Palazzo Piero Stenzi I  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223411  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Palazzo Piero Stenzi I  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223411  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



ewo

La luce è stata l'elemento di collegamento nella collaborazione tra ewo e Museion. Il 26 ottobre 2016 ha inaugurato negli spazi dell'azienda di Cortaccia, azienda leader nell'ambito dell'illuminazione di design negli spazi pubblici, una mostra con opere di luce della Collezione Museion di Brigitte Kowanz, François Morellet e Rosemarie Trockel.

## Nanjing International Art Festival

Sabato, 12 novembre 2016, è stato inaugurato il Nanjing International Art Festival a Pechino in Cina con 300 artisti di 39 paesi diversi in una grande esposizione intitolata *HISTORICODE: Scarcity and Supply*. Museion era presente con 25 opere della propria collezione e la direttrice Letizia Ragaglia è stata co-curatrice del festival a fianco del curatore Lu Peng.

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



## MARKETING / RELAZIONI ESTERNE

La strategia di marketing ha continuato nel 2016 a perseguire gli obiettivi proposti al Consiglio di amministrazione nella prima metà del 2014, ovvero:

CONTINUITÀ – TARGETTIZZAZIONE – SPOSTAMENTO ALL'ON-LINE

Per ottenere sempre maggiore:

RICONOSCIMENTO - ACCETTAZIONE – STIMA – PARTECIPAZIONE – CONDIVISIONE

L'attività del museo opera in accordo con questi concetti e, in base ai 3 target principali, può essere così suddivisa:

### IL TERRITORIO

**Obiettivo:** consolidamento tra il pubblico della cultura, inizio di avvicinamento al pubblico giovanile, avanzamento del linguaggio di Museion per avvicinarsi di più al pubblico.

Il focus è stato dato a dei temi ancora non riconosciuti dal pubblico locale, ovvero il giovedì sera gratuito, la visita guidata del giovedì, i mediatori in mostra nel weekend, lo shop di Museion. Inoltre, è stata data tanta visibilità alle attività che si svolgono all'esterno del museo stesso, chiamate per la promozione "Museion Out & About". In questo senso è stata organizzata, nell'ottobre 2016, una conferenza stampa sotto lo stesso titolo, che mirava a comunicare i numerosi progetti e iniziative con cui Museion è attivo fuori dalle proprie mura, in un dialogo costante con diverse realtà e luoghi del mondo culturale e imprenditoriale.

In questa linea di comunicazione si è inserita anche la presentazione del curatore ospite 2017 Nicolò Degiorgis e dei progetti sul territorio, che precederanno la sua mostra *Hämatli & Patriae*. La scelta di Degiorgis come guest curator ha riscosso un ottimo successo e interesse da parte dei media locali, che hanno coperto la notizia con intere pagine culturali (Dolomiten, Tageszeitung; Alto Adige, Corriere dell'Alto Adige). La mostra di Korakrit Arunanondchai è stata promossa posizionando un video dell'artista nelle vetrine di 3 negozi di moda rispettivamente a Bolzano, Bressanone e Brunico.

Il progetto *Museum as Toolbox* ha preso piede nel 2016 e sono state avviate varie attività di comunicazione per il target giovani, incluso un evento durante la giornata del contemporaneo con relativa distribuzione di flyer, gadget, inserzioni e posts nei social media. Oltre ai soliti mezzi di comunicazione on- e off-line, è stato sperimentato il media cinema (in questa prima fase soltanto nella città di Bolzano). L'attenzione al target locale ha trovato corrispondenza anche nel lavoro con la stampa locale, su cui la presenza di Museion si conferma stabile con oltre 400 articoli dedicati alle mostre e oltre 200 citazioni dell'istituzione nei quotidiani.

### IL MONDO DELL'ARTE

**Obiettivi:** consolidamento in Italia, aumento degli sforzi nell'area di lingua tedesca, garantire una minima presenza anche sui media internazionali.

Il focus a livello nazionale, ma anche internazionale, è stato dato alla mostra di Francesco Vezzoli che ha visto un numero di visitatori record all'inaugurazione, con molti provenienti anche da fuori provincia. La comunicazione del progetto *Museo Museion* sui media, è iniziata con viaggi stampa a Roma e Milano già nel 2015 ed è culminata a gennaio 2016 con la conferenza stampa nazionale presso la sede della stampa estera a Roma e l'organizzazione di due viaggi stampa nazionali a Bolzano, di cui uno in collaborazione con l'Azienda di soggiorno di Milano.

La mostra *Museion Prize 1*, invece, era particolarmente adatta al territorio DACH ed è stata promossa attraverso inserzioni, ma anche on-line attraverso dei video degli artisti, girati appositamente per la promozione e poi per la visione in mostra.

**MUSEION**

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@bozena.it  
www.bozena.it

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



Rimane stabile e confermata la presenza di Museion sulle riviste del settore, nazionale e internazionale (Flash Art, Arte, Giornale dell'Arte, Artribune, Mousse, Art Review, Artforum, Kunstzeitung etc.), sulle pagine culturali della stampa generalista nazionale (Corriere della Sera/La Lettura, Sette/Corriere della Sera, Il Venerdì, Espresso), a cui si sono aggiunti i calendari mostre della stampa internazionale generalista (Süddeutsche Zeitung, edizione di Monaco e della Baviera).

## I TURISTI

**Obiettivo:** presenza nei media locali per turisti on- e offline, targeting mirato a potenziali turisti on-line. Presenza di materiale di Museion laddove si trovano i turisti.

Il progetto natalizio di John Armleder, in collaborazione con l'azienda di soggiorno di Bolzano è stato un'ottima occasione per una promozione di Museion rivolta ai turisti. Oltre a un'ampia campagna di comunicazione da parte dell'azienda di soggiorno stessa, Museion ha svolto attività come inserzioni locali e nazionali (Venerdì della Repubblica), city lights, speciale mercatini di Natale Triveneto.

Per il periodo turistico estivo, sono state svolte anche varie attività incluso google ad words, city lights, calendari on-line e materiale stampato. Focus è stato dato non solo alle mostre, ma anche alla location, alle facciate mediali e agli eventi del giovedì sera.

Per il target turisti nel 2016 si è garantita la visibilità di Museion anche attraverso due nuovi mezzi: il city guide (mappa sulle fermate dell'autobus) e i tiptheks (pubblicità sugli schermi delle TV nelle camere di albergo).

Annunci e gallery sulle mostre di Museion sono stati pubblicati su riviste life-style, femminili e di architettura; in particolare il progetto di Armleder per la facciata ha trovato spazio su testate come Elle Decor, Marie Claire, Living/Corriere della Sera e Domusweb.

**MUSEION**

Piazza Spina Santa 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Senni 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## On-line Web

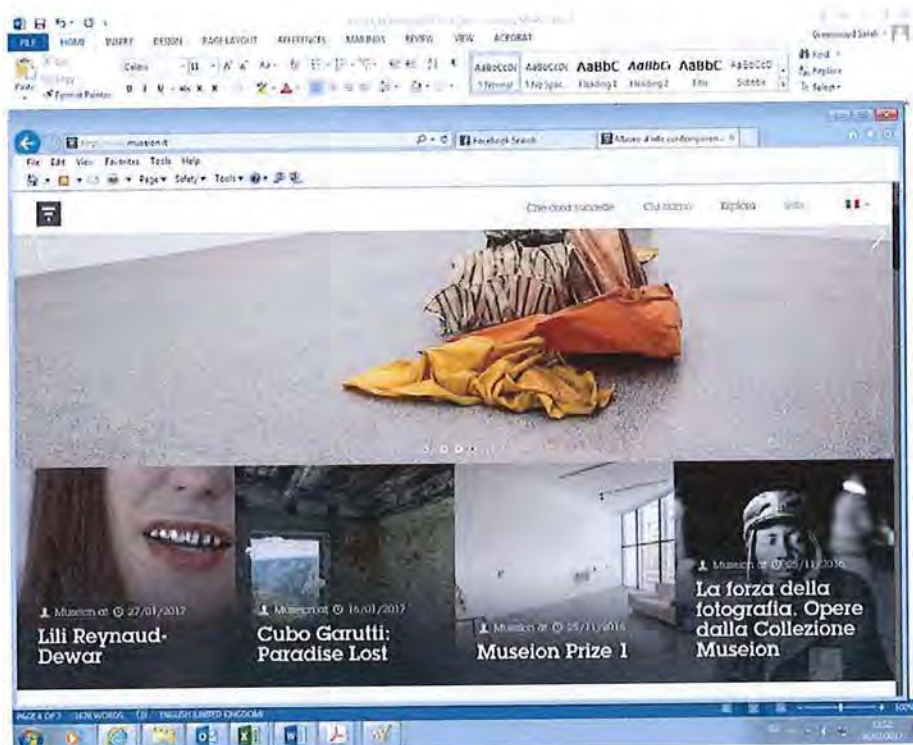
### Homepage

Nel 2016 è stato lanciato un nuovo sito web, Mobile- e Userfriendly, in linea con gli ultimi trend della navigazione online. Il contenuto web è regolarmente controllato e aggiornato da Web-Master interni. La pagina web di Museion nel 2016 è stata visualizzata 269.123 volte (-16% rispetto al 2015 / Scandalo donne di pulizia Goldschmied & Chiari in ottobre) ed è stata visualizzata da 98.878 persone singole (+15% rispetto al 2015).

Con il nuovo sito web, che è online da giugno 2016, è stato registrato nella seconda metà dell'anno un aumento del 34% di visitatori.

La percentuale di rimbalzo è scesa nel 2016 a 68%, contro il 73% del 2015.

Meno del 40% ha visitato il sito da desktop, il resto ha effettuato l'accesso da mobile o tablet. Nel 2016 per la prima volta è stato maggiore il numero degli utenti da mobile, rispetto a quello da desktop (60.536 contro 59.358).



### Google ad words

Nel 2016 gli annunci relativi a Museion hanno raggiunto 15,65 milioni di persone in Italia, Austria, Svizzera e Germania.

### Online Banner

Banner sono stati posizionati sui principali siti di arte contemporanea in Italia, più Flash Art international e su STOL, Franz Magazine e KulturBZ a livello locale.

### Cippy

La campagna city-lights a Bolzano era dedicata a un pubblico locale, interagendo con i poster esposti in città. Nel 2016 le proposte di contenuti online su Cippy hanno raggiunto 1.700 likes e più di 200.000 interazioni.

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bozen  
T + 39 0471 223413  
T + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
T + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
T + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## Youtube

Per ogni mostra vengono realizzati degli appositi video per il portale Youtube. Dal 2016 vengono inoltre realizzati video più immediati, adatti ai portali social. Youtube views 2016: 68.704

## Newsletter

Sono state inviate 30 newsletter agli indirizzi della banca dati di Museion, la quale contava nel 2016 13.900 persone registrate.

1 newsletter è stata mandata attraverso la banca dati di Atribune a 72.000 utenti di lingua italiana. 4 news hanno raggiunto tramite E-flux 90.000 utenti internazionali.

11 news invece sono arrivate tramite la newsletter di Franzmagazine a ca. 6.000 altoatesini.

## Calendari online

Tutti gli eventi di Museion vengono regolarmente annunciati sui principali calendari online locali. Inoltre vengono promossi su "Kultur.Bz" come "Eventi del giorno".

## Social media

Museion utilizza social media come Twitter e Facebook per la regolare comunicazione di eventi e anche come progetti di storytelling e per la promozione di mostre. Inoltre i social aiutano a curare l'immagine dell'istituzione attraverso link ad artisti, istituzioni, musei e stakeholder. Attraverso questi portali Museion interagisce con network di musei internazionali, come ad esempio la MuseumWeek, la settimana dedicata ai musei su Twitter, alla quale Museion partecipa come unico museo altoatesino. Su Facebook vengono caricati in media 4-5 post ogni settimana, su Twitter mediamente 1-2 al giorno. I risultati di queste campagne:

## Facebook

Likes sulla pagina Museion (fine 2016): 18.045 (+16% rispetto al 2015).

In media Museion raggiunge attraverso Facebook ca. 85.000 persone al mese, tra cui 10.000 circa interagiscono con i nostri post.

## Twitter

Followers (fine 2016): 5.144 (+125% rispetto al 2015).

In media i tweet di Museion sono visti mensilmente da 30.000 persone.

## Instagram

Follower (fine 2016): 1.328.

L'organic reach per Instagram è nettamente più alto di quello per Facebook (110% - 63%) - il 73% degli utenti raggiunti su Instagram compiono un'azione dopo aver visto il post (dal visitare il sito al parlarne con gli amici).

## Izi.Travel

Utenti 2016: 6.836.

Riassumendo si può affermare che Museion, nel 2016 ha raggiunto una copertura mediatica per quel che riguarda i social media di oltre 2.300 menzioni. Va considerato, che per questo dato, per quel che riguarda Facebook, non è stato tenuto conto della presenza su account personali. Essendo questa piattaforma la più influente e potente, si può facilmente dedurre che la copertura mediatica sia in realtà molto più alta.

## Off-line

### Annunci

Stampa regionale: 29 annunci nei principali quotidiani altoatesini (ordine secondo importanza di investimento): Dolomiten, Alto Adige e Corriere dell'Alto Adige).

Stampa extraregionale: 12 annunci nei principali media del settore e nella Kunstzeitung (Germania).

### Manifesti

Si sono svolte due campagne con 40 manifesti per 4 settimane e 15 manifesti per 6 settimane a Bolzano. In questo caso sono stati scelti dei periodi nei quali la presenza turistica risulta alta in modo da raggiungere proprio questo target. Per ogni mostra e per gli eventi principali la zona vicino a Museion è stata fornita di manifesti (70 Big Prints e 3 Mega Prints - format nuovo sulla casa atelier; 8,8m x 3,8m).

**MUSEION**

Piazz Siveri Platz 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
T + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Partecipanza 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
T + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Stanga 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
T + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

## Flyer

Flyer riguardanti eventi di Museion sono stati regolarmente distribuiti in spazi culturali e centri turistici a Bolzano. In autunno la presenza di questi flyer è aumentata presso le scuole (settembre) e i caffè, hotel, pasticcerie e luoghi turistici (novembre/dicembre).

## Direct Mailing

Gli inviti alle mostre più importanti vengono spediti per posta. Per ogni mostra gli inviti erano ca. 2.000. Gli indirizzi in questo caso provengono dalla banca dati di Museion.

## Stampa

L'ufficio stampa ha proseguito nella sua attività di comunicazione ai media: generalisti, life style/turismo e della stampa specializzata nazionale internazionale e locale delle mostre e dell'istituzione Museion. Oltre alla redazione e invio di comunicati stampa in italiano tedesco e inglese – ne sono stati inviati oltre 180 nel 2016 – l'ufficio stampa ha organizzato preview stampa in occasione delle mostre, conferenze stampa e curato recall, contatti personali e proposte di interviste. In particolare gli sforzi si sono concentrati, soprattutto nella prima parte dell'anno, intorno alla promozione della mostra *Museo Museion* di Francesco Vezzoli. La comunicazione, iniziata con viaggi stampa a Roma e Milano già nel 2015, è culminata, nel gennaio 2016 (16/01) con la conferenza stampa nazionale presso la sede della stampa estera a Roma e l'organizzazione di due viaggi stampa nazionali a Bolzano, con servizio di bus transfer da Milano, in occasione della preview stampa (28/01) e di un successivo incontro con l'artista a Museion ("Meet Vezzoli", 18/02). Questo secondo appuntamento è stato organizzato in collaborazione con l'azienda di soggiorno di Bolzano e ha visto la partecipazione di numerosi giornalisti afferenti alla sede della stampa estera di Roma.

Nel 2016 la presenza di Museion nei media è stata registrata oltre 1900 volte – il 45% in articoli su riviste online, il 55% sul cartaceo. Su oltre 800 articoli online il 93% ha espresso parere favorevole o neutrale su Museion; solo il 7% ha avuto un sentimento critico (64 articoli). Circa il 70% delle news pubblicate ha riguardato le mostre in corso, mentre il resto si riferiva a Museion come istituzione in generale – questa tendenza è in linea con quella degli anni precedenti. Nell'online, il potenziale di lettori raggiunto nel 2016 è stato pari a 2.070 milioni, con un'equivalenza in termini di investimento pubblicitario, di 19.15 milioni euro. I principali paesi di riferimento per la ricaduta delle news online di Museion rimangono l'Italia (494 news) seguita da Germania (105 news), USA (42) e Cina (35).

Rimane stabile e confermata la presenza di Museion sulle riviste del settore, nazionale e internazionale (Flash Arte, Arte, Giornale dell'Arte, Atribune, Mousse, Art Review, Artforum, Kunstzeitung etc.), sulle pagine di cultura della stampa generalista nazionale (Corriere della Sera/La Lettura, Sette/Corriere della Sera, Il Venerdì, Espresso), sui calendari mostre della stampa internazionale (Süddeutsche Zeitung, edizione di Monaco e della Baviera) e sulle riviste Life Style e femminili (Elle Decor, Marie Claire, Living, Domus). A livello nazionale, tra gli highlight del 2016 emerge la mostra di Francesco Vezzoli, che ha registrato oltre 250 articoli dedicati tra la stampa nazionale, locale e internazionale – tra cui si ricorda un'intera pagina di intervista de "La Lettura" del Corriere della Sera, una recensione su "La Repubblica", un servizio sulla prestigiosa televisione franco tedesca "Arte" e su Rai 5, servizi su Monopol, D "lui" di Repubblica, Kunstzeitung e molti altri.

Nel secondo bimestre del 2016 Museion è balzato all'attenzione internazionale grazie alla partecipazione al Nanjing International Art Festival; intensa la presenza dell'istituzione su diverse teste cinesi e internazionali, così come riviste del settore (artforum, Art Review Asia, China Daily).

All'eco nazionale e internazionale è corrisposta una costante attenzione alla stampa locale: si conferma stabile anche la presenza sui media locali, con oltre 400 articoli dedicati alle mostre e oltre 200 citazioni dell'istituzione nei quotidiani (Tageszeitung, Corriere dell'Alto Adige, Alto Adige, Dolomiten, "Z", Qui Bolzano) nella radio (trasmissioni Zepplin e Kulturabend della Rai) fino alle televisioni (TG Rai, Kulturzeit, Passepartout).

Particolarmente intensificata nel 2016 la collaborazione con Video Bolzano 33 e SF. Particolare attenzione è stata dedicata, nel 2016, alla comunicazione alla stampa dei numerosi progetti e iniziative con cui Museion è attivo fuori

**MUSEION**

Piazza Piero Saverio 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Saverio 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Saverio 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223413  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

dalle proprie mura. In questo senso è stata organizzata, nell'ottobre 2016 (21/10) una conferenza stampa dedicata con il motto „Museion Out & About“.

Infine, in una logica di comunicazione integrata, l'addetta stampa ha collaborato con la responsabile marketing alla redazione di testi e slogan per i manifesti e per le campagne di Museion; con il referente web/social media la collaborazione è stata volta all'individuazione di contenuti di storytelling per le mostre e per il rilancio della rassegna stampa. Il contatto con riviste e giornalisti è stato così mantenuto attivo anche attraverso i canali social.

## Affitti

Nel 2016 spazi singoli della Fondazione Museion sono stati affittati a terzi per 40 eventi. Tra questi ad esempio vi erano eventi della Fondazione Cassa di Risparmio, IDM, Film Fund & Development, Federazione Cooperative Raiffeisen, Festival Busoni, Associazione Alzheimer Alto Adige, Scuola di Cinema Zelig, Alperia AG, Fiera Bolzano AG e Auto Brenner AG.

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



# MUSEION PASSAGE / INFOLOUNGE / BOOK SHOP / CAFÈ MUSEION

## MUSEION PASSAGE

Museion Passage è stata allestita alla fine dell'anno 2011 dal designer Martino Gamper (Merano, 1971, vive e lavora a Londra). "Uno spazio pubblico come un museo deve essere utilizzato da tutti e tutti vi diventano 'partecipanti'", afferma Martino Gamper.

L'obiettivo è quello di mettere a disposizione Museion Passage durante gli orari di apertura di Museion esclusivamente a istituzioni, associazioni e operatori culturali senza fini di lucro, che siano in sintonia con le iniziative e le attività di Museion, senza il pagamento di un affitto. Nella Museion Passage si trovano delle panche progettate da Martino Gamper in legno di larice e sedie colorate. Il piano terra diventa così uno spazio polifunzionale, volutamente distinto dall'area espositiva e al contempo collegato direttamente al Cafè Museion adiacente.

L'apertura di Museion Passage dal febbraio 2012, in fruttuosa collaborazione con il Comune di Bolzano, per iniziative da martedì a domenica dalle ore 10.00 alle 18.00 e su richiesta nelle serate del mercoledì fino alle ore 23.00, ha avvicinato all'arte contemporanea un "nuovo" pubblico. A Museion Passage si sono svolti nel corso del 2016 dieci eventi senza scopo di lucro di diversi attori della cultura e ulteriori 56 iniziative diverse, tra le quali eventi collaterali alle mostre e progetti quali le collaborazioni con il Jazz Festival, il Festival Bolzano Danza, Transart e altri enti culturali locali.

Le pareti di Museion Passage, invece, sono state allestite regolarmente da artisti/e o curatori/trici in attinenza all'attività espositiva, mantenendo una certa flessibilità per poter mettere a disposizione Museion Passage in periodi definiti ai sostenitori della Fondazione Museion.

## INFOLOUNGE

Nella info lounge al piano terra sono a disposizione dei visitatori, gratuitamente e per la sola lettura, otto riviste specializzate in abbonamento (Arte, Arte e Critica, Artforum International, Flash Art Italia, Flash Art International, Frieze, Frieze d/e, Il Giornale dell'Arte, Monopol).

## BOOKSHOP

Il bookshop della Fondazione Museion al piano terra è accessibile anche senza la visita al museo e propone letteratura specialistica su arte e cultura contemporanea. Accanto alle sezioni di arte, architettura, design, fotografia e media, offre un vasto assortimento di libri per bambini e una sezione dedicata sul tema della creazione artistica in Alto Adige.

Le produzioni di Museion quali cataloghi di mostre, cartoline postali e edizioni d'artista sono in vendita anche al Book Shop e su richiesta possono essere inviate in tutta Italia e all'estero.

## CAFÈ MUSEION

Dopo l'esecuzione di un procedimento di assegnazione della concessione per la gestione, quest'ultima è stata affidata a Museart srl per il periodo dal 25/01/2016 a 24/01/2022.

**MUSEION**

Piazza Piero Stempa 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Stempa 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Stempa 1  
I - 39100 Bolzano  
T + 39 0471 223412  
F + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



# COLLEGIO DEI FONDATORI, CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE, COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI, COMITATO, TEAM

## COLLEGIO DEI FONDATORI

Ai sensi dell'art. 5 comma 1 dello statuto il Collegio dei Fondatori è composto da sette membri, quattro dei quali vengono nominati dalla Provincia Autonoma di Bolzano, due dall'associazione Museion ed un rappresentante del mondo dell'economica e/o della cultura e/o della società civile nominato d'intesa tra i fondatori.

La Giunta provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano ha nominato con delibera n. 138 di data 03/02/2015 la storica dell'arte e curatrice Marlon Piffer Damiani (Presidente), l'architetto Walter Angonese, l'amministratore delegato della cooperativa sociale EOS Barbara Pizzinini e il Direttore della ripartizione Cultura Italiana della Provincia Autonoma di Bolzano Antonio Lampis come membri del Collegio dei Fondatori. L'Associazione Museion in data 03/02/2015 ha nominato l'imprenditore Federico Giudiceandrea ed il commercialista e revisore contabile Heinz Peter Hager come membri del Collegio dei Fondatori e - d'intesa tra i fondatori - l'imprenditore Hans Peter Haselsteiner.

Il Collegio dei Fondatori si riuniva il 15/02/2016, il 14/03/2016, il 18/04/2016, il 20/06/2016, il 19/09/2016 ed il 24/10/2016. Il Collegio dei revisori dei conti partecipava alle riunioni insieme o singolarmente. Il Collegio dei Fondatori ha approvato il bilancio d'esercizio 2015 ed il bilancio preventivo per l'anno 2017, le attività previste dallo statuto e i regolamenti, tra i quali il regolamento per la contabilità.

## CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Ai sensi dell'art. 7 dello statuto il Consiglio di Amministrazione può essere nominato su proposta della Presidente. I membri sono scelti nell'ambito del Collegio dei Fondatori. Il Consiglio di Amministrazione è composto da massimo tre membri, la Presidente ne ha la presidenza. Il Collegio dei Fondatori può affidare dei compiti riguardanti l'amministrazione ordinaria al Consiglio di Amministrazione che gli esegue.

Il Consiglio di Amministrazione - composto dalla Presidente e dai membri del Collegio dei Fondatori Antonio Lampis e Federico Giudiceandrea - nell'anno 2016 si è riunito una volta: in data 05/12/2016 ha approvato un tema sul personale.

## COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

Ai sensi dell'art. 10 dello statuto il Collegio dei Revisori dei Conti è composto da tre membri effettivi e due membri supplenti. Un membro effettivo e un membro supplente vengono nominati dalla Giunta provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano.

Dato che l'incarico del Collegio dei Revisori terminava in marzo 2016, il Collegio dei Fondatori ha nominato nella sua seduta con delibera n. 12/2016 Marcello Alberti e Sandra Lando come revisori dei conti effettivi per il periodo dal 20/05/2016 al 19/05/2019 e Philipp Oberrauch come revisore dei conti supplente, mentre la Giunta provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano ha nominato con delibera n. 356 di data 05/04/2016 le collaboratrici dell'Amministrazione provinciale Astrid Wiest come revisore dei conti effettivo e Jana Maria Andreis come membro supplente per il periodo dal 01/05/2016 al 30/04/2019. Il Collegio dei Revisori dei conti ha partecipato alle sedute del Collegio dei Fondatori insieme o singolarmente e ha espresso pareri obbligatori al bilancio d'esercizio 2015, alle variazioni del bilancio 2016 e al bilancio preventivo 2017.

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



## COMITATO

Il Collegio dei Fondatori con delibera n. 19 di data 20/06/2016 ha nominato i membri del Comitato composto da esponenti appartenenti al mondo artistico e culturale, ad istituzioni scientifiche, all'economia, ad associazioni e ad altre organizzazioni della Provincia, con lo scopo di sostenere Museion in un costante dialogo. Sono stati nominati:

Peter Paul Kainrath, pianista, giornalista, organizzatore di eventi culturali; Manuela Kerer, musicista e compositrice; Martin M. Lintner, teologo, presidente della "Europ. Gesellschaft für Katholische Theologie"; Walter Lorenz, sociologo, Rettore della Libera Università di Bolzano; Lukas Marsoner, Laces/Berlino, editore magazine 39null; Norbert Niederkofler, cuoco stellato e autore di libri specialistici; Maxi Obexer, autrice, Alto Adige/Berlino; Gianni Pettena, architetto, artista, storico dell'architettura; Andreas Pichler, regista ed autore; Paolo Vanoni, Direttore finanze SEL Spa; Zangirolami Patrizia, archeologa, presidente di Archeoart e CIS (Consorzio Lavoratori Studenti); Andrea Marastoni, architetto Bolzano, Presidente degli "Amici di Museion"; Eduard Demetz, compositore; Valentina Cramerotti, mediatrice d'arte e capo progetti, Maria Molling (gruppo musicale Ganes), musicista, Arno Parmeggiani, organizzatore di eventi, DJ; Walter Pardatscher, ingegnere civile, ex-direttore del Südtiroler Bauernbund - L'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi - e direttore dell' Autostrada del Brennero Spa.

Il comitato ha – ai sensi dell'art. 9 dello statuto – funzioni consultive e si riunisce due volte all'anno in seduta con il Collegio dei Fondatori. La durata in carica inizia con la nomina in oggetto e termina con il mandato del Collegio dei Fondatori attuale.

**MUSEION**

Piazza Piero Siena Platz 1  
I - 39100 Bozen  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it





## TEAM

La Fondazione Museion nell'anno 2016 aveva 33 collaboratori/trici, di cui 12 a tempo pieno e 21 a tempo parziale (di questi 29 a tempo indeterminato e 4 a tempo determinato). Dalla data di assegnazione dell'incarico di Direttrice della Fondazione Museion a Letizia Ragaglia, la posizione del curatore non è occupata, comunque svolta direttamente da quest'ultima.



Direzione  
Marialetizia Ragaglia

Organizzazione collezione/archivio  
Elena Bini (Responsabile reparto, part-time 80%)  
Daniela Ferrari Ferratello (Part-time 60%)  
Katia Cont (Part-time 67,50%)

Sorveglianza con compiti di mediazione  
Saman Kalantari (Part-time 85%)  
Mario Tauber (Part-time 85%)  
Catja Zarattin (Part-time 85%)

Organizzazione mostre/Produzione pubblicazioni  
Brigitte Unterhofer Klammer (Responsabile reparto)  
Petra Guidi  
Susanna Piccoli (Part-time 50%)  
Carlo Degasperì (Tecnica delle mostre)

Nell'allestimento e nello smontaggio delle mostre Museion ha collaborato con collaboratori/trici esterni/e tramite contratti mini cococo e voucher e fattura.

Assistenza curatoriale  
Frida Carazzato

Ricerca/Insegnamento  
Andreas Hapkemeyer (Part-time 60%)

**MUSEION**

Piero Siena Platz 1  
I - 39100 Bozen  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



#### Servizi al pubblico /Progetti educativi

Brita Köhler (Responsabile reparto, PartTime 80%)

Ivo Corrà (PartTime 50%)

Judith Weger (PartTime 60%)

Elisa Grezzani (PartTime 50%, Contratto a tempo determinato dal 11/01/2014 al 10/01/2017)

Roberta Pedrini (PartTime 50%, Contratto a tempo determinato dal 01/02/2014 al 31/01/2017)

Museion ha collaborato con collaboratori/trici esterni/e a base di contratti Mini cococo e Voucher per le attività di mediazione con gruppi scolastici come per le guide gratuite ai giovedì e per la mediazione nei fine settimana.

#### Biblioteca

Alessandra Riggione (PartTime 60%)

La referente anche nell'anno 2016 era distaccata alla Libera Università di Bolzano.

#### Marketing/Relazioni esterne

Sarah Greenwood (Responsabile reparto, PartTime 80%,)

Caterina Longo (Stampa)

Maria Elena Putz (contratto a tempo determinato dal 01/11/2015 al 02/06/2016)

Camilla Martinelli (PartTime 62,50%, contratto a tempo determinato dal 18/07/2016 al 17/07/2017)

Aaron Ceolan (PartTime 62,50%, contratto a tempo determinato dal 02/05/2016 al 30/04/2017)

#### Direzione amministrativa

Margit Oberrauch

#### Segreteria della Direzione/Direzione amministrativa

Dietlinde Engl

Katja Vigl Fink (PartTime 60%)

#### Amministrazione/Contabilità

Manuela Inderst

Cinzia Mantovani (PartTime 50%)

#### Tecnica della casa/Tecnica eventi

Cristian Micheloni

Martin Niederstätter

Per la gestione tecnica degli eventi di terzi a Museion Passage e per gli affitti delle sale, Museion ha collaborato con un collaboratore esterno tramite voucher e delle ditte esterne specializzate nella gestione di eventi.

#### Infocenter/Book Shop

Katherina Federer (Part-time 52,50%)

Letizia Basso (PartTime 52,50%)

Barbara Riva (PartTime 52,50%)

#### SOMMINISTRAZIONE DI LAVORO

Il Collegio dei Fondatori ha approvato con delibera n. 8 di data 14.03.2016 nell'ambito di un progetto pilota nella sorveglianza con compiti di mediazione e nell'esecuzione di workshop e visite guidate la collaborazione con un'agenzia di somministrazione di lavoro e quindi la stipulazione di un accordo quadro a tempo determinato con l'agenzia Obiettivo lavoro per un periodo di 12 mesi.

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bozen  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it



## Tirocini

È impegno della Fondazione Museion offrire opportunità di stage per studenti/esse delle scuole superiori o diplomati/laureati. L'obiettivo di uno stage è quello di conoscere i diversi reparti di un museo. Lo/le studenti/esse tirocinanti ricevono una panoramica dei vari settori di lavoro di un museo e fa esperienza pratica sotto la guida di un tutor aziendale. Nel 2016 la Fondazione Museion ha offerto a 9 studenti/esse la possibilità di un tirocinio nei reparti Organizzazione mostre/Produzione, Organizzazione Collezione/Archivi, Marketing, Servizio visitatori/Progetti formazione e Biblioteca.

eb\_oh\_sp\_sg\_cl\_bk\_pg\_kc\_fc\_ar

**MUSEION**

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it

Piazza Piero Siena 1  
I - 39100 Bolzano  
t + 39 0471 223413  
f + 39 0471 223412  
info@museion.it  
www.museion.it